

JUNI 2021

# LARNEWS

LUXEMBOURG AIR RESCUE



**DER „CAPTAIN“ GEHT IN RENTE | LE « CAPTAIN » PREND SA RETRAITE  
WENN DAS LEBEN AN EINEM KABEL HÄNGT | LORSQUE LA VIE NE TIEN QU'À UN CÂBLE  
WETTlauf GEGEN DIE ZEIT | COURSE CONTRE LA MONTRE**

# Roulez zen !



## enodrive zen

Avec enodrive zen, ayez l'esprit mobile... et tranquille ! Avec une seule carte et une application mobile, vous pouvez recharger votre voiture électrique en énergie à plus de 180 000 bornes partout en Europe. Qu'attendez-vous pour faire le plein de zénitude ?

Energy for today. Caring for tomorrow.



LIEBE LESERINNEN, LIEBE LESER,

erinnern Sie sich noch an den Hollywood-Film „Und täglich grüßt das Murmeltier“? In dieser Geschichte spielt Bill Murray den miesepetrigen Fernsehreporter Phil, der in einer Zeitschleife gefangen ist. Wieder und wieder muss er den gleichen Tag - den Murmeltiertag - erleben und alle Versuche, diesem Fegefeuer der Zeit zu entrinnen, schlagen fehl.

Manchmal fühlt sich die Corona-Krise, die uns jetzt schon seit über einem Jahr in Atem hält an, wie ein nicht enden wollender Murmeltiertag. Täglich schauen wir auf die neuesten Zahlen: die Zahl der Neuinfizierten, die Inzidenzen, die Zahl der Genesenen und der Toten. Und immer wenn wir uns Hoffnung auf baldige Besserung machen, scheint es, als würden uns das unheimliche Virus und seine Mutanten zurück an den Anfang katapultieren.

Wissen Sie noch, wie Phil seiner Gefangenschaft in der Zeit entrinnt? Indem er seinen Pessimismus und seinen negativen Blick auf sich und die Welt durch etwas anderes ersetzt: Er versucht, ein besserer Mensch zu werden und sich und seinen Mitmenschen mit Empathie und Wohlwollen zu begegnen.

Wir bei der LAR sind davon überzeugt, dass nur Optimismus, Zusammenhalt und gemeinsame Anstrengung den Weg aus der Krise weisen.

Was wir alles tun, um unseren Beitrag zu einem baldigen Ende der Corona-Krise zu leisten, können Sie in dieser Ausgabe entdecken. So haben wir eine unserer Notärzte nach Portugal entsandt, um im Kampf gegen die dramatische Corona-Situation vor Ort zu helfen. Des Weiteren wurde in einem unserer Hangar das fünfte Impfzentrum Luxemburgs aufgebaut. Lesen Sie auf den Seiten 6 ff. weiter, warum wir gerade in diesen Zeiten in eine neue Flotte investieren.

Herzliche Grüße,

CHÈRES LECTRICES, CHERS LECTEURS,

Vous rappelez-vous encore du film hollywoodien « Un jour sans fin » ? Dans cette histoire, Bill Murray joue le rôle de Phil, un journaliste de télévision grincheux, piégé dans une distorsion temporelle. Encore et encore, il doit revivre le même jour – le jour de la marmotte – et toutes ses tentatives pour échapper à ce purgatoire du temps échouent.

Parfois, la crise du coronavirus qui nous domine depuis plus d'un an maintenant, ressemble à un interminable jour de la marmotte. Chaque jour, nous analysons les nouveaux chiffres, les nouveaux infectés, le taux d'incidence, les guéris et les morts. Et chaque fois que nous espérons un rétablissement rapide, il semble que cet étrange virus et ses mutants nous catapultent à nouveau au tout début.

Vous souvenez-vous comment Phil a fini par échapper à son emprisonnement dans le temps ? En remplaçant son pessimisme et sa vision négative de lui-même et du monde par autre chose : il a tenté de devenir une meilleure personne et de se traiter lui-même et ses semblables, avec empathie et bienveillance.

Chez LAR, nous sommes convaincus que seuls l'optimisme, la solidarité et l'effort conjoint pourront nous conduire vers la fin de la crise.

Au sein de cette édition, vous pourrez découvrir tout ce que nous faisons pour contribuer à une sortie précoce de la crise du coronavirus. Au vu de la situation dramatique au Portugal, nous avons par exemple envoyé un de nos médecins urgentistes sur place, afin de prêter main forte au pays. Aussi, le cinquième centre national de vaccination a été aménagé dans l'un de nos hangars. Enfin, pages 6 à 9, vous découvrirez pourquoi nous investissons dans une nouvelle flotte, surtout en cette période.

Sincères salutations,

René Closter, LAR-Präsident



« LAR-NEWS » est le magazine bi-annuel officiel de Luxembourg Air Rescue A.s.b.l.

**Impression / réalisation technique :**

Conception, mise en page :  
Luxe Taste & Style Publishing  
11, Um Lënster Bierg - L-6125 Junglinster  
Impression :  
Techprint s.a.  
Z.A.R.E. Ilot Est L-4385 Ehlerange

**Editeur et régie publicitaire :**

Luxembourg Air Rescue A.s.b.l.  
Luxembourg Airport – Gate E13  
B.P. 24 – L-5201 Sandweiler  
Tél.: 48 90 06  
www.lar.lu – redaction@lar.lu  
R.C.S. Luxembourg F701

TOUTES LES INTERVIEWS ONT ÉTÉ MENÉES PAR L'ÉQUIPE DE LA RÉDACTION LAR.

PHOTO DE COUVERTURE © 2021 TAGEBLATT - JULIEN GARROY - TOUS DROITS RÉSERVÉS  
DES LICENCES D'UTILISATION DE DROITS D'AUTEUR PEUVENT ÊTRE OBTENUES À TRAVERS WWW.LUXORRLU

**3 KURZ NOTIERT | EN BREF**

**6 LAR INTERN | LAR INTERN**  
UNSER CAPTAIN IM „SHORT FINAL“  
IN DEN UNRUHESTAND

**12 AUSBILDUNG | FORMATION**  
WENN DAS LEBEN AN EINEM KABEL HÄNGT  
LORSQUE LA VIE NE TIENT QU'À UN CÂBLE

**18 EINSATZALLTAG | MISSIONS QUOTIDIENNES**

**22 ROTOR WING**  
WETTLAUF GEGEN DIE ZEIT  
COURSE CONTRE LA MONTRE

**23 ROTOR WING**  
GUT ÜBERWACHT UND PROFESSIONELL VERSORGT  
SURVEILLÉ ET SOIGNÉ AVEC PROFESSIONALISME

**24 AUSTRÜSTUNG | ÉQUIPEMENT**  
AUF DEN NOTFALL VORBEREITET!  
L'AFFAIRE EST DANS LE SAC !

**26 INTERVIEW | INTERVIEW**  
HILFSEINSATZ DER LAR IN PORTUGAL  
MISSION D'AIDE DE LAR AU PORTUGAL

**28 TECHNIK | TECHNIQUE**  
COMMENT FONCTIONNE UN TURBORÉACTEUR ?

**30 WISSENSCHAFT | SCIENCE**  
LUFTRETTER IM DIENST DER WISSENSCHAFT  
LES SAUVETEURS AÉRIENS AU SERVICE DE LA SCIENCE

**32 GESUNDHEIT | SANTÉ**  
GESUNDER DARM – MENTALES WOHLBEFINDEN  
QUI DIT INTESTIN SAIN, DIT BIEN-ÊTRE MENTAL

**34 DANKESBRIEFE | REMERCIEMENTS**

**36 MITGLIEDERFORMULAR | FORMULAIRE D'ADHÉSION**

**38 KINDERSEITE | POUR LES ENFANTS**

**40 SHOP**

## Hoher Besuch im Impfzentrum der LAR

Der Großherzog persönlich machte sich vor Ort ein Bild von der Funktionsweise des fünften Impfzentrums Luxemburgs. Bei einem Rundgang konnte der Staatsoberhaupt nicht nur Impfkabinen, Lagerung und Aufbereitung von Vakzinen begutachten, er nutzte die Gelegenheit auch, das EpiShuttle\* der LAR sowie einen mit einem Isolationszelt ausgestatteten Ambulanzflieger in Augenschein zu nehmen.

Das Impfzentrum wurde auf Anregung von René Closter und unter Aufsicht und Koordination der Gesundheitsdirektion und des Hochkommissariats für nationale Sicherheit (HCPN) in einer der Wartungshallen der LAR aufgebaut und am 12. April 2021 eröffnet. Zu diesem Anlass hatten bereits Premierminister Xavier Bettel und Romain Schneider (in seiner Eigenschaft als stellvertretender Gesundheitsminister) dem Impfzentrum einen Besuch abgestattet.

## Visite de haut rang au centre de vaccination de LAR

Le Grand-Duc s'est rendu personnellement sur place pour se faire une idée concrète du fonctionnement du cinquième centre de vaccination au Luxembourg. Au cours de sa visite, le chef de l'État a pu non seulement inspecter les cabines de vaccination, le stockage et la préparation des vaccins, mais il a également profité de l'occasion pour jeter un coup d'œil à l'EpiShuttle\* de LAR ainsi qu'à un jet ambulance équipé d'une tente d'isolement.

Le centre de vaccination a été aménagé dans un des hangars de maintenance de LAR à l'initiative de René Closter et sous la supervision et la coordination de la Direction de la Santé et du Haut-Commissariat à la Protection Nationale (HCPN). Celui-ci a ouvert ses portes le 12 avril 2021. À cette occasion, le Premier ministre Xavier Bettel et Romain Schneider (en sa qualité de ministre de la Santé faisant fonction) avaient déjà visité le centre de vaccination.



Großherzog Henri nimmt sich ausführlich Zeit, um sich die Funktionsweise des LAR-EpiShuttles und des Isolationszelts eines LAR-Ambulanzfliegers im Detail erklären zu lassen.

\* Die LAR berichtete in ihrer Ausgabe von Dezember 2020 ausführlich über diese spezielle Isolationstrategie, die mithilfe von Spenden finanziert wurde.



## Wie die Zeit vergeht

Im vergangenen Dezember wurden 12 Mitarbeiter für ihre guten und treuen Dienste bei der Luxembourg Air Rescue geehrt: Dominique Donner, Tim Junk, Peter Möller, Maria Oliveira, Hans-Jörg Strauss und Daniel Tanson (15 Jahre Dienst) sowie Olivier Fauris, Andreas Funk, Philippe Louvigné, Jérôme Pin, Ralf Schmitz und Philippe Tupinier (10 Jahre Dienst). Wir gratulieren allen ganz herzlich!



## Ein Stück LAR-Geschichte im „Fligermusée“ in Mondorf

Im „Fligermusée“ Mondorf kann man ein Stück luxemburgischer Luftrettungsgeschichte entdecken. Zur großen Freude der Luftfahrtliebhaber projiziert das Luftfahrtmuseum ab sofort historische Videos der verschiedenen Akteure der Luftfahrt auf einem brandneuen Bildschirm. Das Flugzeugmuseum befindet sich im Park vom Thermalbad Mondorf-les-Bains und beherbergt Flugzeugteile, Modelle und Accessoires aus der nationalen Flugpionierzeit. Dieses Museum würdigt die Thermalstadt, die im April 1910 zur Schau- bühne des ersten Fluges im Luxemburgischen Luftraum wurde.



## Des masques FFP2 « Made in Luxembourg » pour les collaborateurs LAR



LAR préconise le « Made in Luxembourg » en optant notamment pour l'achat des masques FFP2 auprès d'un producteur local, garantissant une qualité de produit optimale et un approvisionnement plus rapide. Depuis l'été 2020, Santé Services, filiale de la Fondation Hôpitaux Robert Schuman, s'est lancée dans la production de masques chirurgicaux et de masques FFP2 en collaboration avec 3 ateliers protégés luxembourgeois : APEMH, Ligue HMC et Yolande COOP. L'objectif premier était de lutter contre les difficultés d'approvisionnement qu'a connu le Grand-Duché au début de la pandémie. La production journalière moyenne avoisine les 60 000 masques chirurgicaux et les 15 000 masques FFP2.

Une partie des masques commandés par LAR a été financée avec l'aimable soutien de la Fondation COVID-19, sous l'égide de la Fondation de Luxembourg.



## LAR a soufflé ses 33 bougies

LAR fut officiellement fondé le 18 avril 1988. Pour célébrer ce 33<sup>e</sup> anniversaire, une petite surprise gourmande attendait les employés LAR : de délicieux cupcakes faits maison par Manu Pâtisserie.

 @manupatisserie



## WEPRINT unterstützt die Luftrettung

Wir freuen uns, WEPRINT als neues Firmenmitglied begrüßen zu dürfen. Die luxemburgische Druckerei hat sich dazu entschlossen, soziale Verantwortung zu zeigen und die Luftrettung zu unterstützen, indem sie eine LAR-Firmenmitgliedschaft für alle ihre 22 Mitarbeiter abgeschlossen hat. Wir danken WEPRINT ganz herzlich für ihre wertvolle Unterstützung.

# WEPRINT

IMPRIMERIE WATGEN S.A R.L.

### WE PRINT AMAZING THINGS.

DE LA BROCHURE AU LIVRE,  
DU FLYER FLUORESCENT, DE L’AFFICHE AVEC TYPO VERNIE,  
DE VOS TICKETS ÉVÈNEMENTIELS AVEC ENCRE UV  
À VOTRE PUBLICITÉ SUR PAPIER EFFET MÉTALLIQUE ...

AVEC NOTRE PARC DE MACHINES ULTRAPERFORMANT  
EN OFFSET COMME EN DIGITALE,  
ON RÉVEILLERA VOS IDÉES LES PLUS FOLLES.

*... par sympathie*







# Unser Captain im „Short final“ in den Unruhestand

**Seit dem 1. Mai ist René Closter, Gründer und langjähriger CEO und Präsident der Luxembourg Air Rescue, in Pension. Doch so richtig im Ruhestand ist er dann doch nicht: Seinen Posten als Präsident des Verwaltungsrats hat er behalten, als solcher ist er weiterhin für die Strategie, die politischen Beziehungen und das Marketing verantwortlich. Außerdem ist er u. a. Mitglied in mehreren Verwaltungsräten in Europa. Trotzdem will René Closter lernen, sich abzunabeln.**

**Herr Closter, was ist seit dem 1. Mai anders in Ihrem Leben?**

Mein Abschied als CEO liegt erst wenige Wochen zurück und es ist schon ein komisches Gefühl ... Ich habe die Organisation nicht nur gegründet, sondern 33 Jahre lang geleitet. Dieses Jahr werde ich 69 Jahre alt und ich kann sagen: Die LAR war mein Leben, sie war und ist bis heute alles für mich. Das wird sicher auch so bleiben – nicht nur, weil ich nach wie vor Präsident bin. Extrem gerührt bin ich von den Hunderten von Nachrichten, Briefen, E-Mails, SMS, die ich erhalten habe, nachdem in der Presse gestanden hatte, dass ich als CEO aufhören werde ... Diese kamen aus Ecken, aus denen ich sie niemals erwartet hätte! Das hat mich wirklich sehr gefreut.

**Was ist in Ihrem Berufsleben zu kurz gekommen?**

Sicherlich meine Familie und meine Freunde. Mein Leben war einfach die Air Rescue.

**Und was wollen Sie nachholen?**

Ich habe den Kopf voller Ideen und werde mich sicher nicht langweilen!

Besonders am Herzen liegt mir ein ganz spezielles Projekt: Ich möchte die Entrepreneurship in der Gesellschaft wieder anstoßen! Meiner Meinung nach geht diese immer mehr verloren. Mein Ziel ist es, Vorträge über Entrepreneurship zu halten. Ich möchte insbesondere Jugendlichen und Start-ups die Kultur des Unternehmerischen nahebringen, meine Erfahrungen teilen und andere motivieren, Chancen zu ergreifen, Visionen in die Tat umzusetzen, ganz nach dem Motto „If you can dream it, you can do it“.

Wenn meine berufliche Karriere etwas gezeigt hat, dann, dass ich die Fähigkeit habe, Menschen zu motivieren. Ich erinnere mich an die Anfangszeiten, in denen über 300 Freiwillige kamen, um uns an den Tagen der offenen Tür bei der Organisation zu helfen, an all die Menschen, die ohne Bezahlung, aber voller Motivation an unseren Ständen auf Messen aushalfen, um Mitglieder zu werben ... Diese Einsatzbereitschaft war einfach großartig. Genau diesen Geist möchte ich weitergeben.

**Le 1<sup>er</sup> mai dernier, René Closter, fondateur, CEO de longue date et président de Luxembourg Air Rescue, a pris sa retraite. Mais il ne compte pas rester au repos pour autant : il a conservé son poste de président du conseil d'administration et à ce titre, est toujours responsable de la stratégie, des relations politiques et du marketing. Sans compter qu'il est également membre de plusieurs conseils d'administration en Europe. Pour autant, René Closter veut aujourd'hui apprendre à se déconnecter.**

**Monsieur Closter, qu'est-ce qui a changé dans votre vie depuis le 1<sup>er</sup> mai ?**

J'ai quitté mon poste de CEO il y a seulement quelques semaines et cela me fait déjà bizarre... J'ai non seulement fondé l'organisation, mais je l'ai aussi dirigée pendant 33 ans. Je vais avoir 69 ans cette année et je peux dire que la LAR a été toute ma vie : à ce jour, elle était, et est encore, tout pour moi. Cela ne changera certainement jamais – et pas seulement parce que je suis toujours président. Je suis extrêmement touché des centaines et des centaines de messages, lettres, e-mails, SMS que j'ai reçus après que la presse ait annoncé que je quittais mon poste de CEO... Ils sont arrivés en provenance d'endroits auxquels je ne m'attendais pas ! Cela m'a fait très plaisir.

**Qu'est-ce qui vous a manqué dans votre vie professionnelle ?**

Ma famille et mes amis, probablement. Ma vie ne tournait qu'autour d'Air Rescue.

**Et que voulez-vous rattraper ?**

J'ai plein de nouvelles idées en tête, je suis sûr que je ne vais pas m'ennuyer.

Un projet très particulier me tient spécialement à cœur : je veux relancer l'entrepreneuriat ! À mon avis, cela se perd de plus en plus dans notre société actuelle et mon objectif est de donner des conférences sur ce thème. Je souhaite en particulier rapprocher les jeunes et les start-ups de la culture de l'entrepreneuriat, partager mes expériences et motiver les autres à saisir les opportunités, à transformer les visions en actions, fidèle à la devise « If you can dream it, you can do it ! ».

Si mon parcours professionnel a bien prouvé quelque chose, c'est que j'ai la capacité de motiver les gens. Je me souviens de nos débuts où plus de 300 bénévoles venaient nous aider dans l'organisation des journées portes ouvertes. Toutes ces personnes qui, sans salaire mais pleines de motivation, nous aidaient à recruter des membres sur nos stands lors des salons... Cet engagement bénévole était tout simplement génial et c'est exactement cet esprit-là que je veux transmettre.

Ich werde mich insgesamt etwas mehr um mich selbst kümmern, Sport machen wie z. B. Fahrrad fahren, mehr Zeit mit Familie, Freunden und in der Natur mit meinen Tieren verbringen. Ich sammle auch alte Autos, an denen ich herumbastle ...

**Sie sind in Ulflingen aufgewachsen ... Hätten Sie sich damals als Dorfjunge ohne Studium vorstellen können, eine weltweit anerkannte Luftrettungsorganisation zu leiten?**

Meine berufliche Karriere war bestimmt nicht vorgezeichnet. In meinen jungen Jahren dachte keiner daran, dass ich einmal Gründer einer solchen Organisation werden würde. Meine Eltern waren arme Leute, der Vater war Arbeiter und aus dem KZ zurückgekehrt. Wir waren Selbstversorger, haben von dem gelebt, was im Garten wuchs, von den Tieren, die wir hielten. Meine Mutter war oft krank. Ich musste früh Verantwortung übernehmen und mich von klein auf um meine Brüder kümmern. Das hat mich alles sehr geprägt.

**Manche nennen Sie einen „Éislécker Klatzkapp“, also einen Öslinger Sturkopf. Woher haben Sie diesen Ruf?**

(Lacht) Eigentlich habe ich diese Bezeichnung Jean-Claude Juncker zu verdanken, als er noch Staatssekretär war. Ganz am Anfang des Air-Rescue-Projekts trafen wir ihn, um zu sehen, ob wir auf seine Hilfe zählen konnten. Wir suchten nach Verbündeten, was gar nicht so einfach war. Wir mussten also dranbleiben, uns durchsetzen. Es war während dieses Treffens, als Jean-Claude Juncker zu mir sagte: „So, ma du bass e richtegen Éislécker Klatzkapp!“

Aber es gibt noch andere Erklärungen. Im Ösling wachsen viele Eichen, und man sagt, die Bewohner hätten einen Dick Schädel so hart wie Eichenholz. Das ist eine Eigenschaft, die voll und ganz auf mich zutrifft und auf die ich stolz bin. Wenn Sie wollen, dass ein „Éislécker“ etwas tut, verbieten Sie es ihm. So können Sie sicher sein, dass er es tut! Als man mir nicht erlaubte, die Luxembourg Air Rescue zu gründen, habe ich mir gesagt: „Ich mache es trotzdem, auf Gedeih und Verderb!“

Übrigens haben mich die Mitglieder des Verwaltungsrats und Aufsichtsrats (Membres exécutifs) bei sämtlichen Ideen



Et puis, je vais aussi un peu plus prendre soin de moi et faire du sport comme par exemple du vélo. Mais aussi passer plus de temps en famille, entre amis et dans la nature avec mes animaux. Je collectionne aussi de vieilles voitures sur lesquelles je bricole...

**À l'époque où vous étiez un jeune homme sans diplôme, dans votre village de Troisvierges, imaginiez-vous un jour diriger une organisation de sauvetage aérien mondialement reconnue ?**

Ma carrière professionnelle n'était certainement pas planifiée. Quand j'étais jeune, personne ne pensait que je serais un jour le fondateur d'une telle organisation. Mes parents étaient des gens pauvres, mon père était ouvrier et était rescapé d'un camp de concentration. Nous étions autonomes, nous vivions de ce qui poussait dans le jardin et des animaux que nous élevions. Ma mère était souvent malade. Dès le début, j'ai dû prendre des responsabilités et m'occuper dès mon plus jeune âge de mes frères. Tout cela m'a beaucoup façonné.

**Certains vous surnomment « Éislécker Klatzkapp », c'est-à-dire tête de mule de l'Oesling. D'où tenez-vous cette réputation ?**

(Rires) En fait, je dois ce surnom à Jean-Claude Juncker, du temps où il était encore secrétaire d'État. Nous l'avons rencontré au tout début du projet de sauvetage aérien pour voir si nous pouvions compter sur son aide. Nous recherchions des alliés, ce qui n'était pas si simple. Il fallait donc s'accrocher et s'affirmer. C'est au cours de cette rencontre que Jean-Claude Juncker m'a dit : « Alors toi, tu es une vraie tête de mule de l'Oesling ! ». Mais il y a aussi d'autres explications. De nombreux chênes poussent dans l'Oesling et on dit que les habitants de là-bas ont des crânes épais et durs comme du chêne. C'est une qualité qui me sied totalement et dont je suis fier. Si vous voulez que quelqu'un originaire de l'Oesling fasse quelque chose, interdisez-lui de le faire et vous pouvez être sûr qu'il le fera ! Quand je n'ai pas été autorisé à fonder Luxembourg Air Rescue, je me suis dit : « Je le ferai quand même, pour le meilleur et pour le pire ! ». D'ailleurs, les membres du conseil d'administration et du conseil de surveillance (membres exécutifs) m'ont toujours soutenu dans tout mon entêtement et toutes mes idées. Je voudrais profiter de cette occasion pour les en remercier du fond du cœur. Ils ont contribué à faire de LAR ce qu'elle est aujourd'hui !

**Qu'est-ce qui a été le plus difficile, durant toutes ces années ?**

Clairement : être seul à prendre des décisions. Au cours des 20 premières années en particulier, j'ai dû moi-même décider de choses extrêmement importantes ; des questions de vie ou de mort pour l'entreprise elle-même. Je suis très heureux d'avoir toujours pu compter pour cela sur Marc Rob, mon bon ami. Il n'a pas pris de décisions à ma place, mais il m'a toujours été fidèle. Je voudrais également lui exprimer mes remerciements.

**Que gardez-vous le plus en mémoire, après tout ce temps ?**

J'ai rencontré des gens formidables depuis la création de LAR. Je suis particulièrement fier de nos employés qui sont

immer unterstützt. Hierfür möchte ich ihnen an dieser Stelle von Herzen danken. Sie haben dazu beigetragen, aus der LAR das zu machen, was sie heute ist!

**Was war das Schwerste in all der Zeit?**

Ganz klar, dass ich Entscheidungen oft alleine treffen musste. Vor allem in den ersten 20 Jahren musste ich alleine Entscheidungen von extremer Tragweite treffen, in Situationen, in denen es um Leben und Tod ging, und für die Firma an sich. Ich bin sehr glücklich darüber, dass ich hierbei immer auf meinen guten Freund Marc Rob zählen konnte. Er hat mir zwar nicht die Entscheidungen abgenommen, stand mir aber stets treu zur Seite. Ich möchte auch ihm hiermit einen großen Dank aussprechen.

**Was bleibt Ihnen ganz besonders in Erinnerung?**

Seit der Gründung der LAR habe ich großartige Menschen kennengelernt. Besonders stolz bin ich auf unsere fantastischen Mitarbeiter, mit denen ich teilweise seit 33 Jahren zusammenarbeite.

Insbesondere ist es aber die Dankbarkeit, die uns entgegengebracht wird. Ich könnte Ihnen unendlich viele Dankesmitteilungen vorlesen, die wir von Mitgliedern und Patienten erhalten haben. Erst kürzlich bekam ich noch den Brief einer Mutter, deren schwerkrankes Baby wir transportiert hatten. Sie hatte Fotos beigefügt und schrieb, dass es ihrem Kind heute gut gehe und dass sie das uns zu verdanken habe. Vor allem aber bin ich sehr glücklich, dass es in diesen drei Jahrzehnten keine Unfälle bei Einsätzen gegeben hat und niemand zu Schaden gekommen ist.

**Was würden Sie als Ihren größten Erfolg in Ihrer Karriere bezeichnen?**

Ich denke, dass ich bewiesen habe, dass man es auch in Luxemburg schaffen kann, etwas Sinnvolles aufzubauen, auch wenn man wie ich aus bescheidenen Verhältnissen kommt (lacht). Ob Sie die Luxembourg Air Rescue mögen oder nicht, ob Sie René Closter mögen oder nicht, was mir – oder uns – niemand mehr nehmen kann, sind die vielen Hundert oder gar Tausend Menschen, die noch am Leben sind, weil wir für sie da waren. Für uns ist es eine große Freude, sagen zu können: „Wenn diese Menschen weiterhin Weihnachten mit ihren Familien feiern können, dann ist das unser Verdienst!“ Schließlich haben wir schon über 50.000 Einsätze absolviert.

**Die LAR ist in den letzten Jahren stark gewachsen. Was hat sich in Pandemiezeiten geändert?**

Wir sind immer bereit, uns neu zu erfinden, das ist die Stärke unseres Teams! Auf die Pandemie haben wir schnell reagiert. Über 33 Jahre Erfahrung machen die LAR zu einem starken Partner, wenn es darauf ankommt. Die weltweite Krise hat uns auch dazu bewogen, unsere Flotte anzupassen. So haben wir beschlossen, drei unserer Learjets zu verkaufen und einen größeren Flieger, und zwar eine „Challenger“ mit



incroyables et avec lesquels je travaille pour certains depuis 33 ans.

Mais ce qui m'a toujours marqué, c'est tous ces témoignages de gratitude. Je pourrais vous lire une quantité infinie de mots de remerciement envoyés par nos membres et patients. Tout récemment, j'ai encore reçu une lettre d'une mère dont nous avons transporté le bébé gravement malade. Elle a joint à son courrier des photos et écrit que son enfant allait aujourd'hui bien grâce à nous. Je suis aussi et surtout très heureux qu'il n'y ait pas eu d'accident au cours de ces trois décennies et que personne n'ait été blessé.

**Quelle est, selon vous, la plus grande réussite de votre carrière ?**

Je pense avoir prouvé que l'on peut réussir à construire quelque chose de significatif au Luxembourg, même quand on vient comme moi d'un milieu modeste (rires). Que vous aimiez ou non Luxembourg Air Rescue, que vous aimiez ou non René Closter, ce que personne ne peut contester, ce sont les centaines, voire les milliers de personnes qui sont encore en vie aujourd'hui parce que nous étions là pour eux. C'est un grand plaisir pour nous de pouvoir dire : « Si ces personnes peuvent continuer à fêter Noël avec leurs familles, c'est grâce à nous ! » Après tout, nous avons déjà accompli plus de 50 000 missions.

**LAR s'est considérablement développée ces dernières années. Qu'est-ce qui a changé, durant la pandémie ?**

La force de notre équipe, c'est que nous sommes toujours prêts à nous réinventer ! Nous avons donc rapidement réagi à la pandémie. Avec plus de 33 ans d'expérience, LAR est un partenaire solide sur lequel compter en cas de besoin. Cette crise mondiale nous a incités à adapter notre flotte. Nous avons donc décidé de vendre trois de nos Learjets et d'acheter un avion plus

doppelter Reichweite, zu kaufen. Gerade in den heutigen Zeiten, in denen oft keine Zwischenlandungen genehmigt werden, ist ein größeres Flugzeug von besonderem Vorteil, um Rückführungen aus weiter entfernten Ländern durchzuführen. So können wir unsere Mitglieder und Patienten in vielen Fällen ohne Zwischenstopp abholen, an Bord bringen und gleich wieder zurückfliegen. Die Challenger verfügt außerdem über ein „Schlaf“-Abteil, das den Einsatz einer Doppelbesatzung ermöglicht. Je nach Situation können auch Familienmitglieder mitfliegen, die somit nah bei dem Patienten bleiben können.

Wir freuen uns auch sehr, dass wir mit der Einrichtung eines Impfzentrums auf unserem Gelände die Regierung bei der Impfkampagne unterstützen können. Es ist für uns selbstverständlich, im Sinne der Mitglieder und Patienten sowie der allgemeinen Bevölkerung Hilfe zu leisten und uns Situationen schnellstens anzupassen.

#### **Haben Sie eine Botschaft an die Mitglieder und Spender?**

Die Botschaft ist sehr einfach. Ohne unsere Mitglieder, die uns von Anfang an ihr Vertrauen geschenkt und uns durch ihre Mitgliedsbeiträge und Spenden unterstützt haben, gäbe es die Luxembourg Air Rescue heute nicht. Die LAR gehört den Luxemburgern und nicht René Closter. Ich kann ihnen nur meine größte Dankbarkeit im Namen unseres gesamten Teams aussprechen.

#### **Was wünschen Sie sich für die Zukunft der LAR?**

Der erste Wunsch ist, dass die LAR auch weiterhin unfallfrei bleibt. Unsere Arbeit ist auch mit Risiken verbunden, immerhin agieren wir auch in Krisen- und Katastrophengebieten. Jeder Einsatz ist anders. Immer wieder kann es zu unvorhergesehenen Ereignissen kommen, beispielsweise bei der Landung oder beim Start eines Hubschraubers.

Zweitens wünsche ich mir, dass im Interesse unserer Mitglieder und unserer Patienten dieselbe Leidenschaft und derselbe Entrepreneur-Spirit der Anfängerzeit in unserer Organisation weitergeführt wird: Menschen in Not durch hoch qualifizierte Hilfe zu retten und ihnen zu helfen – sieben Tage pro Woche, rund um die Uhr. Schließlich steht etwas im Mittelpunkt, dessen Wert nicht messbar ist: Menschenleben. Ich bin überzeugt, dass mein Nachfolger dies sicherlich mit seinem Team im Geiste der Gründer weiterführen wird.



gros, un « Challenger », avec une autonomie doublée. Les escales n'étant pas souvent autorisées à l'heure actuelle, un avion plus gros représente un vrai avantage quand il s'agit d'effectuer des rapatriements depuis des pays plus éloignés. Très souvent, nous pouvons donc récupérer nos membres et nos patients sans nous arrêter, les amener à bord et immédiatement rentrer. Le « Challenger » dispose également d'un compartiment « sleep » qui permet d'utiliser un double équipage. Selon la situation, les membres de la famille peuvent également voler à bord et ainsi rester auprès du patient.

Nous sommes aussi très heureux de pouvoir soutenir le gouvernement dans le cadre de sa campagne de vaccination, en ayant mis en place un centre de vaccination dans nos locaux. Offrir notre aide allait de soi, tant pour nos adhérents et nos patients que pour la population en général, et nous nous devons de nous adapter au plus vite à la situation.

#### **Avez-vous un message pour vos membres et donateurs ?**

Le message est très simple. Sans nos membres, qui nous ont fait confiance dès le départ et nous ont soutenus avec leurs cotisations et leurs dons, Luxembourg Air Rescue n'existerait pas aujourd'hui. LAR appartient aux Luxembourgeois et non à René Closter. Au nom de toute notre équipe, je ne peux que leur exprimer ma plus grande gratitude.

#### **Qu'est-ce que vous souhaitez à LAR, pour les années à venir ?**

Premièrement, je souhaite que LAR continue d'exister sans qu'aucun accident ne survienne. Le risque fait partie intégrante de notre travail, d'autant que nous agissons également dans les zones de crise et de catastrophe. Chaque mission est différente. Des événements imprévus peuvent se produire à plusieurs reprises, notamment lors de l'atterrissage ou du décollage d'un hélicoptère.

Deuxièmement et dans l'intérêt de nos membres et de nos patients, j'espère que la même passion et que le même esprit entrepreneurial qui animaient nos débuts, continueront d'être entretenus au sein de notre organisation : aider et secourir les personnes dans le besoin grâce à une aide hautement qualifiée – 7j/7, 24h/24. Après tout, l'accent est mis sur quelque chose dont la valeur ne peut être mesurée : la vie humaine. Je suis convaincu que mon successeur et son équipe continueront certainement de le faire, dans l'esprit des fondateurs.

**In Ihre Fußstapfen zu treten ist sicher eine sehr große Herausforderung! Es war bestimmt nicht einfach, einen Nachfolger zu finden?**

Es war in der Tat gar nicht einfach, jemanden zu finden, der diesen Posten übernehmen könnte. Wer will heute noch 24 Stunden am Tag erreichbar sein, 14-Stunden-Tage auf sich nehmen und auf vieles Privates verzichten? Wer will heute noch alleine Entscheidungen treffen mit allen Konsequenzen, die sich daraus ergeben können? Meine Sorge und die meiner Vorstandskollegen war, einen Nachfolger zu finden, der mit seiner Mentalität und seiner Einstellung zu uns passen würde. Wir haben auch eine Zeit lang gebraucht, um jemanden zu finden, der die Leitung mit derselben Begeisterung und im Sinne der Kontinuität übernehmen will. Wir sind überzeugt, dass wir diese Voraussetzungen bei Frank Halmes, der seit dem 1. Mai meine Position als CEO übernommen hat, gefunden haben.

Frank war während sieben Jahren Chef der Finanzen und Operationen bei uns. Dann ist er vor sechs Jahren zu einem anderen Unternehmen gewechselt. Wir haben ihn gezielt rekrutiert, da wir wissen, dass er über die notwendigen Kompetenzen, Kapazitäten und menschlichen Qualitäten verfügt, um das Unternehmen im selben Geist weiterzuführen.

Wahrscheinlich ist es heute aber leichter als damals in meinen Anfängerzeiten, denn mein Nachfolger Frank Halmes übernimmt nicht nur meinen Posten als CEO, sondern damit auch eine absolut kompetente Mannschaft!

Sollte Frank mich um Ratschläge bitten, werde ich sie ihm gerne geben. Und auch wenn er mich nicht darum bittet, gebe ich sie ihm trotzdem, als guter „Eislécker Klatzkapp“!

**Suivre vos traces est certainement un très grand défi ! Ce n'était sûrement pas facile de trouver un successeur ?**

En fait, il n'a pas été du tout facile de trouver quelqu'un qui puisse reprendre ce poste. De nos jours, qui a encore envie d'être disponible 24/7, de travailler 14h par jour et de faire une croix sur beaucoup de choses privées ? Qui a encore envie de prendre tout seul des décisions et d'assumer toutes les conséquences qui pourraient en résulter ? Mon souci et celui de mes collègues du Conseil d'Administration était de trouver un successeur dont la mentalité et l'attitude nous conviendraient. Il nous a également fallu un certain temps pour trouver quelqu'un qui prendrait les devants avec le même enthousiasme et dans un souci de continuité. Nous sommes convaincus d'avoir trouvé ces prérequis en la personne de Frank Halmes, qui a repris mes fonctions de CEO le 1<sup>er</sup> mai.

Frank a été notre chef des finances et des opérations pendant sept ans. Puis il a rejoint une autre entreprise il y a six ans. Nous l'avons spécifiquement recruté car nous savons qu'il a les compétences, les capacités et l'humanité nécessaires pour continuer à diriger l'entreprise dans le même esprit.

Mais c'est probablement plus facile aujourd'hui que lorsque j'étais débutant, car mon successeur Frank Halmes ne reprend pas seulement mon poste de CEO, il récupère aussi une équipe absolument compétente !

Si Frank me demande des conseils, je serais ravi de lui en donner. Et même s'il ne me le demande pas, je lui en donnerai quand même, en bonne tête de mule de l'Oesling que je suis !





# Wenn das Leben an einem Kabel hängt!

## Lorsque la vie ne tient qu'à un câble !

**Die Felsen von Berdorf, im Herzen der „Kleinen Schweiz“ Luxemburgs, begeistern viele Kletterfans. Die Vegetation ist üppig und das Panorama atemberaubend. Jedoch ist dieser Sport nicht ohne Risiko. Als ein Kletterer gerade die letzten Meter erklimmen will, spürt er, wie ein Karabiner unter seinem Gewicht nachgibt. Der Sturz ist unaufhaltsam. Als er nach mehreren Metern Fall auf dem Boden aufschlägt, hat er sich beide Beine gebrochen. Glück im Unglück – er ist nicht allein unterwegs und seine Begleiter setzen den Notruf ab.**

**Wie wird in diesem unwegsamen Gelände schnellstmöglich eine optimale Rettung eingeleitet? Eine besondere Herausforderung, die Höchstleistung erfordert...**

**B**ei der Ankunft am Einsatzort muss der „Commandant des opérations de secours“ (COS) mit seinen Teams entscheiden, wie das Unfallopfer aus seiner misslichen Lage befreit und evakuiert werden soll.

Angesichts der Topografie und des erschwerten Zugangs gibt es drei Optionen für den COS. Die erste wäre eine Schleifkorbtrage, die von Feuerwehrleuten getragen wird, aber das könnte sehr lange dauern (etwa zwei Stunden) und sowohl für den Verunglückten als auch für die Retter extrem anstrengend sein. Die zweite Möglichkeit wäre, mit einem Quad oder Pick-up so nah wie möglich an die Unfallstelle heranzufahren; auch dies würde etwa eine Stunde dauern und der Patient wäre beim Transport starken Erschütterungen ausgesetzt, was vermieden werden sollte. Warum? Weil die Beine mehrfach gebrochen sind und eine Wirbelsäulenverletzung nicht ausgeschlossen werden kann. Die dritte und letzte Option ist die technisch anspruchsvollste, aber auch schonenste Variante: den Hubschrauber von der Luxembourg Air Rescue (LAR) für eine Bergung aus der Luft einsetzen. Dieser verfügt über eine Winde und kann im Anschluss den Patienten direkt in das nächstgelegene Krankenhaus fliegen. Die Entscheidung fällt somit schnell auf den Hubschrauber.

Solche Missionen erfordern von den Besatzungsmitgliedern ein gutes Training und sehr viel Fingerspitzengefühl. Jede Bewegung muss äußerst präzise ausgeführt werden. Während des gesamten Einsatzes müssen der Pilot, der Windenoperator (HHO für Hoist Helicopter Operator) und der Retter (Rescuer) sich perfekt aufeinander abstimmen.

**En plein cœur de la « petite Suisse luxembourgeoise », les falaises rocheuses de Berdorf font la joie de nombreux adeptes d'escalade. La végétation y est luxuriante, le panorama à couper le souffle. Hélas, la pratique de ce sport n'est pas sans risque. Alors qu'il s'apprête à gravir les derniers mètres de son ascension, un grimpeur sent qu'un de ses mousquetons est en passe de céder sous son poids. La chute est inévitable. En touchant le sol après plusieurs mètres de dégringolade, il se fracture les deux jambes. Heureusement, celui-ci n'est pas tout seul et ses acolytes appellent les secours.**

**Comment initier le plus rapidement possible un sauvetage optimal en terrain impraticable ? Un défi particulier qui exige une performance de haut niveau...**

**U**ne fois sur place avec ses équipes, le Commandant des Opérations de Secours (COS) doit décider d'une solution pour évacuer le blessé. C'est en effet bien d'une évacuation qu'il s'agit, puisque que les premiers secouristes sont arrivés par voie terrestre.

Compte tenu de la topographie et des conditions d'accès, trois options se présentent au COS. La première serait un brancardage à la main par les pompiers, mais l'opération pourrait se révéler très longue – deux heures environ – et extrêmement éprouvante pour le blessé et les secouristes. La seconde serait de faire appel à un quad ou à un pick-up qu'on tenterait d'approcher le plus possible du lieu de l'accident. Mais là encore, il faudrait compter près d'une heure et le patient serait soumis à de nombreuses secousses qu'il serait préférable d'éviter. Pourquoi ? Parce que le blessé présente plusieurs fractures au niveau des jambes et qu'une blessure supplémentaire à la colonne vertébrale ne peut être totalement exclue. La troisième et dernière option se révèle être la plus exigeante techniquement parlant, mais néanmoins la plus pertinente, surtout s'il faut garantir au blessé un maximum de confort durant son transfert vers l'hôpital. Il s'agit de faire venir l'hélicoptère de Luxembourg Air Rescue (LAR) pour un hélitreuillage. La décision est donc rapidement prise en faveur de l'hélicoptère.

De telles missions exigent un entraînement des plus pointilleux et une dextérité absolue de la part des membres de l'équipage, chaque mouvement devant être accompli avec une précision quasi millimétrique. Tout au long de l'opération, le pilote, l'opérateur du treuil (le Hoist Helicopter Operator ou HHO) et le sauveteur (le rescuer) doivent rester en parfaite symbiose.

Letzterer wird am Kabel heruntergelassen, um die verletzte Person transportfähig zu machen und sie dann mit der Winde zum Helikopter hinaufzuziehen. Der HHO spielt dabei eine klare Schlüsselrolle, da er mehrere Aufgaben gleichzeitig erfüllen muss. Mit einem Fuß auf der Kufe des Hubschraubers liegt es an ihm, einen drei mal drei Meter großen Bereich ausfindig zu machen, wo er den Retter mit dem Kabel sicher hinunterlassen kann.

Er kommuniziert ständig mit dem Piloten, dieser kann nämlich nicht sehen, was unter dem Rumpf des Hubschraubers passiert, muss diesen aber akkurat in der Schwebelage halten.

Natürlich ist es auch der HHO, der die Winde bedient und sowohl den Abstieg als auch den Aufstieg des Retters mit dem Verunglückten steuert.

Befinden wir uns 30, 20 oder 10 m über dem Boden? Der Abstand wird im Wesentlichen nach Augenmaß beurteilt, jedoch ist die Länge des abgewickelten Kabels (max. 76,2 Meter) an der Windensteuerung erkennbar. Der Ausdruck „wenn das Leben am seidenen Faden hängt“ ist hier sehr treffend, auch wenn es sich um ein Stahlkabel handelt.

Wie man sich vorstellen kann, sind die Wetterbedingungen ein weiterer entscheidender Faktor. Neben der Sicht hat auch die Windgeschwindigkeit einen direkten Einfluss auf den Verlauf der Mission. Bei starkem Wind oder Sturm kann die Winde nicht eingesetzt werden. In der Tat sind moderate Temperaturen und ein leichter Wind die „idealen“ Voraussetzungen.

Es gibt auch noch weitere Faktoren, die berücksichtigt werden müssen, so etwa das Startgewicht und die Flugautonomie.

Le sauveteur « descend », accroché à un câble, pour prendre en charge le blessé et le remonter jusqu'à dans la cabine de l'appareil. Le HHO joue un rôle clé : il doit gérer plusieurs paramètres au même moment. Avec un pied en appui sur le patin de l'hélicoptère, c'est à lui d'identifier un couloir de trois mètres sur trois qui permettra au sauveteur de descendre avec le câble en toute sécurité. Vu la densité des arbres et la présence d'obstacles potentiels, cela peut s'avérer très compliqué.

Aussi, il lui faut communiquer en permanence avec le pilote, sachant que celui-ci ne voit évidemment pas ce qui se passe sous la coque et qu'il doit maintenir son aéronef en vol stationnaire.

Bien sûr, c'est aussi le HHO qui actionne le treuil et gère tant la descente que la remontée du rescuer et de la victime.

Se trouve-t-on à 30 m, 20 m, 10 m du sol ? La distance est essentiellement évaluée à l'œil nu, car seule la longueur du câble déroulé (max. 76,2 m) est visible sur la commande du treuil. L'expression « quand la vie ne tient qu'à un fil » n'a jamais été si bien trouvée, même si, pour le coup, il s'agit là d'un câble en acier.

Comme on peut l'imaginer, les conditions météo constituent un autre facteur crucial. Outre la visibilité, la vitesse du vent a une influence directe sur le déroulement de la mission. En cas de vents forts ou de tempêtes, le treuil ne peut d'ailleurs pas être utilisé. En fait, une température modérée et un vent « raisonnable » sont les conditions « idéales ».

D'autres facteurs doivent également être pris en compte, comme le poids au décollage et l'autonomie de vol.









## Training und Weiterbildung auf hohem Niveau

Es versteht sich von selbst, dass das Ausbildungsniveau der Teams den hohen Anforderungen und dem Schwierigkeitsgrad solcher Missionen genügen muss.

Bevor er an solchen Einsätzen teilnehmen darf, muss jeder Teilnehmer – egal ob aus den Reihen der LAR oder des CGDIS – ein Ausbildungsprogramm absolvieren, das von zwei LAR-Instruktoren geleitet wird, die ihrerseits von ausländischen Fachleuten im Umgang mit der Winde und in der Technik einer Windenrettung geschult worden sind.

Um in das Winden-Team der LAR aufgenommen zu werden, mussten die Interessenten mehrere Hundert Einsätze im normalen SAMU-Dienst sowie mehrere Hundert Flugstunden absolvieren und nachweisen können. Dies galt ebenso für die Hubschrauberpiloten.

Alle LAR-Windenoperateure absolvieren eine Rescuer-Ausbildung. Somit können sie sich besser in die Rolle des Rescuers hineinversetzen, und auf diese Weise wissen sie auch genau, was es bedeutet, „am Haken zu hängen“ zu sein. Dies schärfte ungemein das beiderseitige Verständnis von Rescuer und HHO für die Aufgaben des jeweils anderen.

Sechs Personen wurden zu HHOs ausgebildet, zwölf Feuerwehrleute des luxemburger „Centre d'incendie et de secours“ (CIS), die zur „Groupe de Reconnaissance et d'Intervention en Milieu Périlleux“ (GRIMP) gehören zu Rescuern.

Wie bei der LAR üblich, wurden einige Ausbildungstechniken intern entwickelt. Bei Rettungseinsätzen führt der HEMS TC (Helicopter Emergency Medical Services Technical Crew) der LAR wie gewohnt, einen „8-Punkte-Check“ am Hubschrauber durch, das heißt, er überprüft acht wichtige Funktionen, darunter das Schließen der Türen und des Tank-

## Formation et entraînement de haut niveau

Il va sans dire que tant le degré de formation que le niveau d'entraînement des équipes sont proportionnels à la difficulté de ce genre de mission.

Avant de pouvoir devenir opérationnel, chaque intervenant – qu'il soit issu des rangs de LAR ou du CGDIS – doit suivre un programme mené par deux instructeurs de LAR, qui ont eux-mêmes été formés à l'utilisation du treuil et à la technique de l'hélicoptère par des experts étrangers.

Afin d'être acceptés dans l'équipe de treillage LAR, les intéressés doivent pouvoir justifier de plusieurs centaines de missions SAMU et avoir effectués plusieurs centaines d'heures de vol. Cela vaut également pour les pilotes d'hélicoptères.

Autre particularité des opérateurs de treuil chez LAR ? Ils passent tous par la case sauveteur et savent donc pertinemment ce que cela signifie que de se trouver « à l'autre bout du crochet ». Cela permet d'améliorer considérablement la compréhension des tâches mutuelles entre le HHO et le rescuer.

Six HHO ont ainsi été formés, alors que douze pompiers du Centre d'incendie et de secours (CIS) Luxembourg faisant partie du Groupe de Reconnaissance et d'Intervention en Milieu Périlleux (GRIMP) ont reçu leur instruction en tant que rescuer.

Comme c'est régulièrement le cas au sein des équipes de LAR, certaines techniques de formation ont été mises au point en interne. Lorsqu'ils font des missions de sauvetage, les HEMS TC (Helicopter Emergency Medical Services Technical Crew) de LAR ont l'habitude de procéder à un « 8 point check » sur l'hélicoptère, c'est-à-dire qu'ils vérifient huit points importants parmi lesquels la fermeture des



deckels sowie das Verriegeln der Batteriekappe. Erst nach Abschluss dieser Kontrolle hebt der Hubschrauber ab. Diese Technik wurde an die Windeneinsätze angepasst und in „8 is the hook“ umbenannt: Sobald sich der Patient auf der Trage befindet, überprüft der Retter acht besondere Stellen (Karabiner, Sicherungsschlüsse, Seile usw.). Die Checkliste hilft, Fehler von vornherein zu vermeiden und einen sicheren und reibungslosen Einsatz zu gewährleisten.

Die Winde und ihre Besatzung sind das Ergebnis eines gemeinsamen Projekts der LAR und des CGDIS, um das luxemburgische Rettungssystem zu vervollständigen. Es ist auch ein Projekt der Großregion, da auch Einsätze in unseren Nachbarländern durchgeführt werden können. Bisher waren die nächstverfügbaren Hubschrauber, die mit einer Winde ausgestattet sind, in Straßburg (F), Coxyde (B) und Freiburg (D) stationiert.

portes et du capuchon « fuel », ou encore le verrouillage de la trappe qui renferme la batterie. Ce n'est qu'une fois ce check effectué que l'appareil décolle. Cette technique a été adaptée aux missions « treuil » et rebaptisée « 8 is the hook » : une fois le patient installé dans le brancard, le rescuer vérifie 8 points spécifiques (mousquetons, cordes, etc.) Le fait de connaître sa check-list par cœur et de constamment la répéter permet d'éliminer les erreurs dès le départ et de garantir une opération sûre et sans accroc.

Les équipes d'hélicoptère sont le fruit d'un projet mené conjointement par LAR et le CGDIS. Elles permettent de compléter le dispositif luxembourgeois de sauvetage. Il s'agit aussi d'un projet de la Grande Région, étant donné que des missions pourront aussi être effectuées chez nos proches voisins. Jusqu'alors, les hélicoptères les plus proches équipés d'un treuil étaient stationnés à Strasbourg (F), Coxyde (B) et Fribourg (A).



# We fly for your life



KASTEL-STADT, 20.02.2021

## Einsatz in 416 Metern Höhe

Am Samstagvormittag klettert ein 55-jährige Wanderer die 416 Meter steile Felswand hinauf zum Altfelstableau. Dort angekommen, erleidet er einen medizinischen Notfall. Die Rettung erfolgt durch Höhenrettungseinheiten der Feuerwehren der Verbandsgemeinde Saarburg-Kell und der Berufsfeuerwehr Trier. Der während der Rettungsmaßnahmen ansprechbare, aber nicht mehr mobile Mann wird von den Einsatzkräften am Fels heruntergelassen und zur weiteren medizinischen Überprüfung mit dem LAR-Rettungshubschrauber AR3 in ein Trierer Krankenhaus geflogen.

PALZEM, 12.04.2021

## Totalschaden und sechs Verletzte

Bei einem Autounfall am Montagabend verletzen sich sechs Menschen. Ein Pkw-Fahrer, der in Richtung Nennig unterwegs ist, stößt kurz vor dem Schloss Thorn frontal mit einem entgegenkommenden Luxemburger Pkw zusammen. Einer der beiden Fahrer muss aufgrund seiner schweren Verletzungen mit dem Rettungshubschrauber der LAR ins Krankenhaus geflogen werden.





COLMAR-BERG, 16.04.2021

## Un jeune homme grièvement blessé lors d'un accident de travail

Vendredi en fin de matinée, un jeune apprenti se blesse grièvement à la tête en manipulant la faucheuse-conditionneuse d'un tracteur. Soignée de toute urgence sur le lieu de l'accident, la jeune victime est ensuite hélicoptérée vers l'hôpital par l'équipe du SAMU/LAR.



ECHTERNACH, 01.05.2021

## Une cycliste sérieusement blessée après avoir lourdement chuté

Samedi, vers 16h, une cycliste chute lourdement sous le pont de la N11 alors qu'elle se déplace sur la piste cyclable qui traverse la Sûre à Echternach et relie le Luxembourg à la commune allemande d'Echternacherbrück. Sérieusement blessée, elle reçoit les premiers soins sur place par le médecin du SAMU avant d'être transportée à l'hôpital grâce à l'hélicoptère de sauvetage LAR.



ESCH-SUR-SÛRE,  
17.03.2021

## Collision frontale entre deux véhicules

Mercredi en fin d'après-midi, deux véhicules entrent en collision frontale sur la CR314 entre Merscheid et Eschdorf, au nord du Luxembourg. L'hélicoptère de LAR, avec le médecin du SAMU à son bord, est dépêché sur place pour secourir les deux blessés.

BORN, 24.04.2021

## Un joggeur percuté par le rétroviseur d'une voiture

Lors d'une sortie de course à pied le samedi soir, un joggeur est percuté par le rétroviseur d'une voiture en traversant la chaussée sur un passage à piétons le long de la Sûre à Born, à l'est du Luxembourg. L'hélicoptère de sauvetage LAR est appelé sur place pour prodiguer les premiers soins et transporter la victime, gravement blessée, à l'hôpital.



BEFORT, 09.01.2021

## Auf dem Quad zum Rettungshelikopter

Ein herrlicher Samstagnachmittag, genau das richtige Wetter, um das tiefe, enge Sauerthal zu erkunden. Auf einem schmalen Pfad vorbei an bizarren Sandsteinfelsen passiert es: Ein Wanderer rutscht aus und fällt unglücklich. Der LAR-Rettungshubschrauber AR2 landet so nahe wie möglich an der Unfallstelle. Dennoch ist der Landeplatz so weit entfernt, dass die notärztliche Hilfe nur mithilfe eines Quads zum Einsatzort gelangen kann. Den Weg zurück zum Helikopter müssen die Einsatzkräfte durch unwegsames Gelände ebenfalls mit dem Quad zurücklegen.



NIEDERFEULEN/HEIDERSCHIED, 11.03.2021

### Frontalkollision auf der N15

Zwei Fahrzeuge prallen mit voller Wucht am Donnerstagnachmittag auf Höhe der „Fussekaul“ zusammen. Beide Fahrer werden von der Feuerwehr aus den Wracks befreit. Das medizinische Team des LAR-Rettungshubschraubers AR1 leistet die Erstversorgung an der Unfallstelle und transportiert einen Schwerverletzten ins Krankenhaus.



FINDEL, 05.05.2021

### Momentaufnahme am Findel

Wir danken Dr. Jean Bottu, Spezialist für Pädiatrie und Neonatologie, für diese wunderschöne Aufnahme.

# Wettlauf gegen die Zeit

## Course contre la montre



**Anfang März fliegt die LAR eine sogenannte Sekundärmission. Ein 57-jähriger Patient wird mit dem Hubschrauber vom INCCI (Institut National de Chirurgie Cardiaque et de Cardiologie Interventionnelle) des CHL in das Universitätsklinikum des Saarlandes zur weiteren Behandlung transportiert.**

Wegen eines schweren Herzinfarktes zuvor, bei dem ein Großteil seiner Herzfunktion verloren gegangen ist, muss er während des Fluges an einer transportablen ECMO angeschlossen sein.

ECMO steht für „extrakorporale Membranoxygenierung“ und bezeichnet ein Gerät, das als transportable „künstliche Lunge“ eingesetzt wird: Es kann die natürlichen Funktionen der Lunge und des Herzens maschinell unterstützen oder sogar übernehmen.

Dabei wird das sauerstoffarme Blut des Patienten über eine Kanüle aus dem Körper in die Herz-Lungen-Maschine geleitet. Dort wird es mit Sauerstoff angereichert und von überschüssigem Kohlendioxid befreit, ehe es wieder in den Körper des Patienten zurückfließt.

Neben der AR1 Crew, ist ein Kardiotechniker des CHL an Bord, der das komplexe Gerät sowie die Vitalfunktionen des Patienten während des gesamten Fluges überwacht.

**Au début du mois de mars, LAR effectue une mission dite secondaire. Un patient de 57 ans est transporté par hélicoptère de l'INCCI (Institut National de Chirurgie Cardiaque et de Cardiologie Interventionnelle) du CHL vers l'hôpital universitaire de la Sarre pour des soins complémentaires.**

En raison d'une précédente grave crise cardiaque, au cours de laquelle il a perdu une grande partie de sa fonction cardiaque, le patient doit être relié à une ECMO transportable durant tout le vol.

L'ECMO est l'abréviation de « oxygénation par membrane extracorporelle » et désigne un dispositif utilisé comme « poumon artificiel » transportable : il peut soutenir mécaniquement ou même prendre en charge les fonctions naturelles des poumons et du cœur.

Dans ce processus, le sang du patient, pauvre en oxygène, est acheminé du corps vers la machine cœur-poumon via une canule. Là, il est enrichi en oxygène et débarrassé de l'excès de dioxyde de carbone avant de retourner dans le corps du patient.

En plus de l'équipage AR1, un technicien en cardiologie du CHL est à bord pour surveiller l'appareil complexe ainsi que les signes vitaux du patient tout au long du vol.



# Gut überwacht und professionell versorgt

## Surveillé et soigné avec professionnalisme



**A**m Samstag, den 13. März, bekommt der an die 112-Notrufzentrale in Trier angebundene AR3-Hubschrauber einen besonderen Auftrag: ein siebenjähriges Kind mit schweren Gesichtsverbrennungen aus dem Trierer Klinikum Mutterhaus in das Zentrum für schwerbrandverletzte Kinder nach Köln zu verlegen.

Bei der Ankunft in Trier wird das LAR-Team von den Intensivmedizinern der Kinderklinik empfangen. Der kleine Felix, der bei einem Kindergartenunfall Verbrennungen zweiten Grades im Gesicht erlitten hat, ist bestens auf den Helikoptertransport vorbereitet.

Im induzierten Koma und unter künstlicher Beatmung ist der Zustand des Kleinen stabil. Die Mitglieder des LAR-Teams nehmen sich Zeit, um sich eingehend über die erfolgte Pflege, die bereits durchgeführten Operationen und die laufenden Therapien zu informieren.

Nur indem sie so viel wie möglich über die Krankengeschichte des jungen Patienten wissen, können sie ihn während des Fluges optimal betreuen, auch wenn dieser nur 40 Minuten dauert.

Zur Beruhigung der Eltern, die ihren Sohn aus Platzmangel nicht begleiten können, informiert das Team sie über alle Maßnahmen und die Bedingungen des bevorstehenden Fluges. Bevor sie abheben, geben sie den Eltern noch ein paar Minuten Privatsphäre, um sich von ihrem Kleinen zu verabschieden, den sie in Kürze in Köln wiedersehen werden.

Der Flug verläuft reibungslos und Felix wird anschließend an die Spezialisten des Kölner Zentrums für schwerbrandverletzte Kinder übergeben, wo er die beste Behandlung für seine Verletzungen erhalten wird.

Das gesamte LAR-Team wünscht dem kleinen Felix gute Genesung und hofft, dass er sich schnell erholt!

**L**e samedi 13 mars, une mission particulière est au programme de l'hélicoptère AR3 rattaché au centre d'alerte 112 de Trèves : celle de transférer un enfant de sept ans avec de graves brûlures au visage de l'hôpital « Mutterhaus » à Trèves, vers le centre pour enfants gravement brûlés à Cologne.

En arrivant à Trèves, l'équipe LAR est reçue par le personnel des soins intensifs de la clinique pédiatrique. Le petit Félix, qui a contracté des brûlures au second degré au visage suite à un accident à la maternelle, est préparé de manière optimale pour son voyage en hélicoptère.

Plongé dans un coma artificiel et sous assistance respiratoire, l'état du petit est stable. Les membres de l'équipe LAR prennent le temps de se renseigner en détail sur les soins administrés, les opérations déjà effectuées ainsi que la thérapie en cours.

Ce n'est qu'en ayant connaissance du dossier médical du jeune patient qu'ils sont en mesure de lui prodiguer les meilleurs soins possibles pendant le vol, même si celui-ci ne dure que 40 minutes.

Pour rassurer les parents qui, faute de place, ne peuvent accompagner leur fils, l'équipe les informe de toutes les mesures mises en place et des conditions du vol qui se préparent. Avant de décoller, ils laissent aux parents quelques minutes d'intimité pour dire au revoir à leur petit, qu'ils reverront à Cologne dans peu de temps.

Le vol se déroule sans encombre, Félix est ensuite remis entre les mains des spécialistes du centre pour enfants gravement brûlés à Cologne, où il recevra les meilleurs traitements pour ses blessures.

Toute l'équipe LAR souhaite un bon rétablissement au petit Félix et espère qu'il s'en remettra vite !

# Auf den Notfall vorbereitet!

15 kg Ausrüstung für jede Notlage

## L'affaire est dans le sac !

15 kg de matériel pour parer à toute urgence



**Sie kennen ihn vielleicht als den leuchtend roten Rucksack, den man bei einem Notfalleinsatz trägt.**

**Was ist da drin? Wie wurde er konzipiert? Schauen Sie sich ihn mit uns an...**

Der berühmte Notfallrucksack gehört zur medizinischen Standardausrüstung an Bord aller LAR-Maschinen. Als solches unterliegt er den gleichen Kontrollen wie alle anderen Geräte des Unternehmens, einschließlich des Verfalls von Medikamenten und Geräten, die täglich, wöchentlich und monatlich kontrolliert werden.

Leicht auf dem Rücken zu tragen und die Hände frei zu haben, um die 15 kg an medizinischer Notfallausrüstung zur verletzten Person zu bringen. Das ist schon manchmal ein ziemlicher Kraftakt, denn 15 kg können sehr schwer werden, wenn eine gewisse Strecke zwischen dem Landeplatz des Rettungsheikopters und dem genauen Standort des in Not geratenen Patienten zurückgelegt werden muss...

**Vous le connaissez peut-être, ce sac à dos rouge vif, transporté lors d'une intervention d'urgence.**

**Que contient-il ? Comment a-t-il été conçu ? Nous allons vous le faire découvrir...**

Le fameux sac à dos d'urgence fait partie du matériel médical standard à bord de tous les appareils LAR. À ce titre, il fait l'objet des mêmes vérifications que tout le reste des équipements de la société, notamment au niveau de la péremption des médicaments et du matériel, qui est contrôlée sur une base quotidienne, hebdomadaire et mensuelle.

Aisément endossable, il permet de porter les 15 kg d'équipement médical d'urgence auprès du blessé tout en ayant les mains libres. Ceci relève parfois de l'exploit, car 15 kg peuvent devenir très lourds lorsqu'une certaine distance doit être franchie entre le lieu d'atterrissage de l'hélicoptère de sauvetage et l'endroit exact où se trouve le patient en détresse...

Dank der reflektierenden Streifen an der Außenseite ist der Rucksack im Dunkeln am Einsatzort, z. B. bei einem Autounfall auf der Straße, gut zu erkennen.

Im Inneren der Tasche ermöglicht ein ausgeklügeltes System von Fächern und zahlreichem Stauraum den sicheren Transport der Ausrüstung, um sich zurechtzufinden, ohne kostbare Zeit zu verlieren, die den Unterschied zwischen Leben und Tod ausmachen kann.

Um einen noch schnelleren Zugriff zu ermöglichen, ist die medizinische Ausrüstung nach Materialart und nach Art des Eingriffs geordnet. So sind zum Beispiel alle Medikamente in einer Art Mini-Apotheke zusammengefasst, egal ob es sich um Produkte gegen Allergien oder Herzprobleme, Schmerzmittel, Blutstillende Mittel und andere handelt. Ein weiteres separates Fach enthält das gesamte Material zum Freimachen der Atemwege, ein weiteres für Verbandsmaterial und so weiter.

Alles hat seinen Platz und ist leicht zu erreichen. In Notfallsituationen, an Einsatzorten mit teilweise eingeschränktem Bewegungsraum, bringt eine geordnete und standardisierte Ausrüstung und gut aufgeräumtes Material Struktur in das Chaos. Gleichzeitig erleichtert es die wesentliche Aufgabe von Notärzten und Intensivkrankenpflegern: das Leben von Menschen in Not zu retten...

Grâce aux bandes réfléchissantes à l'extérieur, le sac à dos est facilement repérable sur les lieux d'intervention et même dans le noir, en cas d'accident de voiture le long de la route par exemple.

À l'intérieur du sac, un système ingénieux de compartiments et de nombreuses pochettes de rangement permettent de transporter le matériel en toute sécurité. Et de s'y retrouver sans encombre, tout en gagnant un temps précieux permettant de faire la différence quand il s'agit de sauver des vies.

Afin de permettre un accès encore plus rapide, l'équipement médical est rangé par type de matériel et par type d'intervention. Ainsi, tous les médicaments sont regroupés dans une espèce de mini-pharmacie, qu'il s'agisse de produits contre les allergies ou des problèmes cardiaques, d'anti-douleurs, d'hémostatiques ou autres. Un autre compartiment séparé contient tout le matériel pour dégager les voies respiratoires, un second contient les pansements, etc.

Chaque chose à sa place et tout à portée de main. Dans des situations d'urgence, sur des lieux d'intervention parfois à espace réduit, des équipements bien ordonnés et standardisés ainsi que du matériel bien rangé apportent de la structure dans le chaos. Ils facilitent en même temps la tâche essentielle des médecins et infirmiers d'urgence : celle de sauver la vie de personnes en détresse...



# Hilfseinsatz der LAR in Portugal:

„Wir wurden dringend gebraucht“

## Mission d'aide de LAR au Portugal :

« Notre aide fut sollicitée de toute urgence »



**Am 14. Februar startet frühmorgens eine Maschine der Luxair Richtung Lissabon. Mit an Bord: Dr. Modesta Dargeviciute, eine auf Anästhesie und Wiederbelebung spezialisierte Notärztin, die seit 2015 in der Notfallmedizin tätig ist. Ihre Mission: im Kampf gegen die dramatische Corona-Situation vor Ort zu helfen.**

Gemeinsam mit einer diplomierten Intensivkrankenschwester und Ausbilderin aus dem Lycée Technique pour Professions de Santé (LTPS) wird die Notärztin auf der überlasteten Intensivstation des Krankenhauses „Espírito Santo“ in Evora in der Region Alentejo für zwei Wochen ihren Dienst verrichten.

„Die Krise hat uns auf unbarmherzige Weise vor Augen geführt, dass wir den Kampf gegen eine Pandemie nur gemeinsam führen und gewinnen können“, sagt René Closter, Präsident der LAR. „Darum ist es für die LAR mit ihrer über 30-jährigen Erfahrung in der grenzüberschreitenden Hilfe eine Selbstverständlichkeit, das Mögliche zu tun, um besonders betroffenen Ländern wie Portugal zu helfen.“

**Le 14 février à l'aube, un avion Luxair décolle en direction de Lisbonne. A son bord : Madame le docteur Modesta Dargeviciute, médecin spécialiste en anesthésie et réanimation, qui travaille comme urgentiste depuis 2015. Sa mission : prêter main forte au combat contre le coronavirus au vu de la situation dramatique sur place.**

Accompagnée d'une infirmière diplômée en soins intensifs et enseignante au Lycée Technique pour Professions de Santé (LTPS), le médecin urgentiste travaillera pendant deux semaines à l'unité des soins intensifs – surchargée – de l'hôpital « Espírito Santo » à Evora, dans la région de l'Alentejo.

« La crise nous a démontré de manière impitoyable que la pandémie ne peut être vaincue qu'en luttant tous ensemble », souligne René Closter, président de LAR. « Il va de soi que LAR, avec plus de 30 ans d'expérience dans l'assistance transfrontalière, fera le maximum pour aider des pays particulièrement touchés comme le Portugal ».

Im Interview erzählt die 34-jährige Dr. Modesta Dargeviciute von diesem ganz speziellen Einsatz und der Dankbarkeit der Menschen.

**Frau Dr. Dargeviciute, wie war Ihre erste Reaktion, als man Sie kontaktierte, um Sie für diese Mission zu gewinnen?**

Als man mich fragte, ob ich für Luxemburg nach Portugal gehen würde, habe ich, ohne zu zögern, Ja gesagt. Für mich war es eine Ehre, den Kollegen dort zu helfen.

**Wie ist der Einsatz verlaufen? Könnten Sie uns die Situation vor Ort schildern?**

Die Lage in den Krankenhäusern war dramatisch und das Gesundheitssystem stand kurz vor dem Kollaps. Was wirklich fehlte, waren Arbeitskräfte. Das Personal arbeitete teilweise 80 Stunden die Woche. Auf der Intensivstation des Krankenhauses befanden sich 16 Patienten. Die Hälfte von ihnen musste beatmet werden. Erstaunlicherweise waren es sehr junge Patienten: Das Durchschnittsalter lag bei 50 Jahren. Ich habe sogar Menschen Ende 20 und Ende 30 erlebt, die sehr schwer an COVID-19 erkrankt waren. Dies war neu für mich, denn in Deutschland waren die Patienten zwischen 75 und 80.

**Wie haben die Menschen in Portugal Sie empfangen?**

Wir wurden vom luxemburgischen Botschafter und von der Gesundheitsministerin begrüßt. Die Begeisterung und Freundlichkeit der Portugiesen waren unglaublich. Viele Journalisten waren unermüdlich und wollten dauernd mit uns sprechen, so etwas ist mir noch nie passiert. Dabei haben wir doch nur unseren Job gemacht. Wenn wir uns gegenseitig helfen, schaffen wir das, war und ist mein Credo.

**Gab es irgendwelche Schwierigkeiten bei der alltäglichen Arbeit im Krankenhaus?**

Die Leitlinien für die Behandlung von COVID-19-Patienten sind in ganz Europa gleich. Medikamente und Geräte standen ausreichend zur Verfügung. Ich war sehr überrascht, dass es viel Schutzmaterial gab, das aus dem Ausland geliefert worden war. Schwierig und extrem zeitaufwendig war allerdings die Dokumentation. Erst wurden alle Angaben der Patienten und Krankheitsverläufe von Hand aufgeschrieben, danach wurde alles in den Computer eingegeben, das war schon anstrengend.

**Wie geht es Ihnen kurz nach der Rückkehr?**

Ich bin sehr froh über das, was wir geschafft haben. Obwohl die Schichten vor Ort sehr lang und anstrengend waren: Wir waren für die Menschen da. Die Teams in dem Krankenhaus waren extrem glücklich über die Entlassung. Darauf können wir stolz sein.

Lors d'une interview, Dr. Modesta Dargeviciute, 34 ans, raconte sa mission spéciale et nous fait part de la reconnaissance des gens sur place.

**Dr. Dargeviciute, quelle a été votre première réaction lorsqu'on vous a contactée pour cette mission ?**

Quand on m'a demandé si j'étais prête à aller au Portugal pour le Luxembourg, je n'ai pas hésité une seconde. Ce fut un honneur pour moi d'aider les collègues là-bas.

**Comment s'est passée la mission ? Quelle était la situation au Portugal ?**

La situation dans les hôpitaux était vraiment dramatique et leur système de santé se trouvait au bord de l'effondrement. Ce qui manquait avant tout, c'était la main-d'œuvre. Certains membres du personnel travaillaient 80 heures par semaine. Le service des soins intensifs de l'hôpital abritait 16 patients, dont la moitié avait besoin d'assistance respiratoire. À ma grande surprise, les patients étaient très jeunes : la moyenne d'âge était de 50 ans seulement. J'ai même soigné des patients gravement touchés par la COVID-19 qui avaient à peine 20 ou 30 ans. Ceci était complètement nouveau pour moi, car en Allemagne les patients avaient plutôt entre 75 et 80 ans.

**Quel accueil vous a-t-on réservé ?**

Nous avons été accueillis par l'Ambassadeur luxembourgeois et par la Ministre de la Santé. L'enthousiasme et la gentillesse des Portugais étaient incroyables. De nombreux journalistes nous interrogeaient sans cesse, je n'ai jamais vécu cela. Finalement, nous ne faisons que notre travail. En s'entraidant, on y arrive, tel est et sera toujours mon credo.

**Avez-vous rencontré des difficultés particulières dans votre travail, au quotidien, à l'hôpital ?**

Les directives pour le traitement des patients atteints de COVID-19 sont les mêmes partout en Europe. Médicaments et appareils étaient disponibles en quantité suffisante. J'étais très surprise de voir qu'il y avait tant de matériel de protection en provenance de l'étranger. Ce qui s'est avéré difficile – et extrêmement chronophage – c'est la documentation. Il fallait d'abord noter à la main toutes les données sur le patient et sur l'évolution de sa maladie, pour ensuite les saisir à l'ordinateur. C'était très fatigant.

**Quelles sont vos impressions peu après votre retour ?**

Je suis très heureuse de ce que nous avons accompli. Même si les heures de travail étaient très longues et épuisantes : nous étions là pour les malades. Les équipes à l'hôpital étaient tellement heureuses d'avoir du renfort et leur reconnaissance était très gratifiante. C'est quelque chose dont nous pouvons être extrêmement fiers.



# Comment fonctionne un turboréacteur ?

Véritables bijoux de haute technologie, les deux turboréacteurs à réaction montés sur les Learjet 45 XR de LAR offrent à ces derniers puissance, efficacité et performances. Plongez au cœur de cette incroyable machine pour mieux comprendre son fonctionnement.



Le turboréacteur désigne le système de propulsion des avions. Celui-ci est capable de créer l'énergie nécessaire pour faire voler un avion. C'est en comprimant à très forte vitesse l'air aspiré par les aubes de la soufflante que le moteur parvient à générer la poussée nécessaire pour permettre à l'appareil de décoller et de se maintenir en vol.

## Description d'un turboréacteur

Un turboréacteur est composé d'un tube à l'intérieur duquel sont disposés, d'avant en arrière, un compresseur à aubes comportant plusieurs étages, une chambre à combustion disposée sur le même axe, une turbine à gaz et une tuyère de sortie. Son fonctionnement repose en fait sur la poussée provenant de l'accélération de l'air entre l'entrée et la sortie du réacteur. Cette poussée est obtenue grâce à la combustion d'un carburant, bien connu sous le nom de « kérosène ».

## Son fonctionnement étape par étape

Chaque turboréacteur possède un cycle continu décomposé en quatre temps : admission, compression, combustion et échappement.

Suivant le principe d'action-réaction, de l'air est aspiré par une soufflante à l'entrée du compresseur, puis comprimé en permanence. Sous l'effet de cette augmentation de pression, la température monte jusqu'à atteindre environ 300°C à la sortie du compresseur. L'air ainsi obtenu est dirigé vers la chambre de combustion dans laquelle la température de l'air est augmentée grâce à la combustion du kérosène. La réaction provoquée va dilater les gaz ; ceux-ci sont alors projetés sur la première turbine située sur le même axe que le compresseur. Le mouvement de la turbine provoque ainsi celui du compresseur et l'ensemble permet à la réaction en chaîne de se faire en continu. La température au point le plus élevé approche les 2000 °C dans la chambre de combustion ! Les secondes turbines entraînent le Fan qui fournit 80 % de la poussée du moteur. Le reste des gaz chauds est éjecté dans la tuyère et donnent les 20 % de poussée restant du moteur. À la sortie du moteur, l'air atteint une vitesse d'environ 1850 km/h. L'avion est propulsé vers l'avant et l'air qui circule sur ses ailes génère la portance nécessaire à le faire voler. Vous découvrirez dans le prochain numéro l'importance de la portance et le travail des ailes d'un avion.

# HELLO SPRING!

## Profitez de nos offres de printemps !

Découvrez l'Arteon Shooting Brake e-Hybrid super équipé.

Arteon Shooting Brake Elegance  
218 ch boîte auto. 6 rapports

« Prix net »

**43.900,- € TTC**

Soit un avantage de **9.500,- € TTC**

Offre PrivateLease.

**285,- € (1)**



L'Arteon Shooting Brake eHybrid combine un **moteur essence TSI de 155 ch** et un **moteur électrique de 115 ch** pour une puissance combinée de 218 ch. Grâce à la technologie hybride rechargeable elle atteint une autonomie purement électrique allant jusqu'à 57 km.

Bénéficiez de notre prix net exceptionnel de 43.900 € TTC avec son **équipement de série très complet** avec feux arrière LED avec clignotant animé, accoudoir central avant, sièges avant avec réglage de la hauteur, volant multifonctions en cuir avec palettes, détecteur de fatigue, 8 haut-parleurs, Digital Cockpit Pro, sièges avant chauffés et bien plus encore.

**Vous trouverez plus d'infos ainsi que la liste de tous les concessionnaires sur [volkswagen.lu](http://volkswagen.lu)**



Réservez votre rendez-vous dès à présent en ligne ou par un des autres moyens mis à votre disposition.

Online



Livechat



Téléphone



Email



[volkswagen.lu](http://volkswagen.lu)

WLTP : consommation moyenne Arteon Shooting Brake e-Hybrid : 1,4 - 1,2 l / 100 km. Émissions CO<sub>2</sub> : 34 - 27 g / km. Valeurs déterminées suivant la méthode de mesure légalement obligatoire. Vous trouverez de plus amples informations sur [www.volkswagen.lu](http://www.volkswagen.lu) ou auprès de votre conseiller de vente Volkswagen.

(1) Exemple : durée de 48 mois, 15.000 km/an, acompte de 25%.

Photos non contractuelles. Sous réserve de modifications ou d'erreurs.

# Luftretter im Dienst der Wissenschaft

## Les sauveteurs aériens au service de la science



**W**enn die fliegenden Retter der Luxembourg Air Rescue (LAR) zu ihren Einsätzen ausrücken, hilft das nicht nur den Patienten, sondern auch der Wissenschaft. Denn: Die LAR teilt ihre Erfahrungen und Erkenntnisse auch mit wissenschaftlichen Institutionen. Ein Beispiel dafür ist das Deutsche Reanimationsregister ([www.reanimationsregister.de](http://www.reanimationsregister.de)), dem die LAR Daten für die Reanimationslehre zur Verfügung stellt.

Doch das ist noch nicht alles: Im Verbund mit anderen europäischen Organisationen trägt die LAR zur Qualitätssicherung in der Luftrettung und im Lufttransport bei. Hierzu zählen zum Beispiel Artikel in wissenschaftlichen Publikationen. Unter dem Titel „Mechanical ventilation of patient in helicopter emergency medical service transport: an international survey“ geht es darum, unter welchen Bedingungen Patienten in Europa transportiert werden. Ergebnis: Die beteiligten Transportorganisation haben ein hohes Niveau, allerdings fehlen festgeschriebene Qualitätskriterien für den Lufttransport von Patienten.

Auch für den Transport von COVID-19 Patienten liefert die LAR der Wissenschaft wichtige Informationen. Durch den Transport von Ebola-Patienten, aber auch anderen infektiösen Patienten, verfügt sie über einen breiten Erfahrungsschatz, der dazu geführt hat, auf die Herausforderungen der Corona-Krise effizient, schnell und sicher reagieren zu können.

Das Zusammenspiel von praktischen Erfahrungen im Rettungseinsatz und wissenschaftlichen Analysen sind ein Segen – nicht nur für die beteiligten Partner aus Wissenschaft und Praxis – sondern vor allem auch für unsere Mitglieder und Patienten: sie profitieren direkt und spürbar von hohen Qualitätsstandards und stetigen Innovationen.

**L**orsque les sauveteurs aériens de Luxembourg Air Rescue (LAR) partent en mission, cela sert non seulement aux patients, mais aussi à la science. Car LAR partage ses expériences et les connaissances ainsi acquises avec des institutions scientifiques. Une de ces institutions est le Registre allemand de Réanimation ([www.reanimationsregister.de](http://www.reanimationsregister.de)), auquel LAR fournit toutes ses données dans ce domaine.

Mais ce n'est pas tout : en collaboration avec d'autres organisations européennes, LAR contribue à garantir la qualité du sauvetage et du transport aériens. Cela comprend notamment des articles dans des publications scientifiques. Ainsi l'enquête intitulée « Mechanical ventilation of patient in helicopter emergency medical service transport : an international survey » étudie les conditions dans lesquelles les patients sont transportés en Europe. Résultat de cette enquête : les organisations impliquées sont d'un niveau élevé, mais il n'y a pas de critères de qualité fixes pour le transport aérien des patients.

Autre domaine dans lequel LAR fournit des informations importantes à la science : le transport de patients COVID-19. Ayant transporté des patients Ebola et aussi d'autres patients infectieux, elle peut se targuer d'une riche expérience dans la matière, ce qui lui a permis de répondre aux défis de la crise Corona de manière efficace, rapide et en toute sécurité.

L'interaction entre l'expérience pratique issue des opérations de sauvetage et les analyses scientifiques est une bénédiction - non seulement pour la science et les sauveteurs - mais surtout pour nos membres et patients. Ils bénéficient directement et de manière tangible de normes de qualité élevées et d'innovations constantes.



# Choisissez la sécurité made in Luxembourg!

Masques chirurgicaux  
Masques FFP2

Commandez sur [letzshop.lu](https://www.letzshop.lu)



Autres produits :

- Auto-tests rapides
- Masques de protection visuelle
- Gel hydroalcoolique
- Gants nitriles

Pour de grandes quantités, contactez  
nous par email à [info@medlogistics.lu](mailto:info@medlogistics.lu)

# Gesunder Darm – mentales Wohlbefinden

## Qui dit intestin sain, dit bien-être mental



**U**nsere Darm spielt eine wichtige Rolle bei der Verdauung. Aber nicht nur dort! Immer mehr Studien belegen, wie wichtig die Darmgesundheit für unser körperliches, aber auch mentales Wohlbefinden ist. Und hierfür ist vor allem unser Darmmikrobiom, also die Bakterien, die unseren Darm besiedeln, verantwortlich.

Als Mikrobiom bezeichnet man die Gesamtheit aller Bakterien, Archaeen, Viren, Pilze usw. in einem spezifischen Umfeld. Bei uns Menschen wird der Begriff „Mikrobiom“ aber oft als Synonym für die Mikroorganismen verwendet, die unseren Darm bevölkern. Ein besonderes Merkmal unseres Mikrobioms ist, dass diese Mikroorganismen keine Krankheiten verursachen, sondern mit ihrer Symbiose sogar wesentlich zu unserer Gesundheit beitragen. Ganz besonders in den letzten Jahrzehnten hat die Forschung bahnbrechende Entdeckungen über die Rolle der Bakterien in unserem Verdauungsapparat gemacht.

**N**otre intestin joue un rôle important non seulement pour notre digestion mais aussi pour notre bien-être physique et mental. C'est d'ailleurs notre microbiome intestinal, c'est-à-dire les bactéries qui colonisent nos intestins, qui en est le principal responsable.

Un microbiome est défini par tous les microbes (bactéries, virus, archéobactéries, levures etc.) qui vivent dans un environnement spécifique. Chez l'être humain, le terme « microbiome » est souvent utilisé comme synonyme pour la microflore de notre intestin. Cette microflore a la caractéristique de ne pas causer de maladies : les microbes vivent en symbiose avec notre corps et sont même très bénéfiques pour sa santé. Les dernières décennies ont été marquées par de nombreuses découvertes scientifiques prouvant le rôle important de notre microflore dans notre santé.

Bei unserer Geburt kommen wir erstmals in Kontakt mit dem Mikrobiom unserer Mutter, das die Grundlage für den Aufbau unserer Darmbakterien liefert. Unsere Darmflora kann durch Stress, falsche Ernährung oder andere Einflüsse wie Antibiotika aus dem Gleichgewicht geraten. Antibiotika dienen dazu, Krankheitserreger zu töten, greifen aber auch unsere „guten“ Bakterien an. Ein Ungleichgewicht in dieser Flora trägt zum Beispiel zur Entwicklung verschiedener Zivilisationskrankheiten wie Adipositas oder Diabetes bei.

Der Forschung ist es gelungen, immer mehr direkte Verbindungen zwischen einer gesunden Darmflora und unserem psychischen Wohlbefinden aufzuzeigen. Denn unser Glückshormon Serotonin hauptsächlich im Darm produziert. Gleiches gilt für unser Schlafhormon Melatonin.

Wie hält man seinen Darm gesund? Sogenannte pro- sowie präbiotische Lebensmittel sind eine perfekte Grundlage für einen gesunden Darm. Probiotische Lebensmittel sind solche, die „gute“ Bakterien enthalten, sowie verschiedene Joghurtsorten, Kefir, Miso oder milchsauer fermentierte Lebensmittel wie Sauerkraut. Diese Bakterien unterstützen ein gesundes Gleichgewicht im Darm, indem sie unerwünschte Mikroorganismen verdrängen. Präbiotische Lebensmittel sind Lebensmittel, die das Wachstum der „guten“ Bakterien unterstützen, ihr „Futter“ sozusagen. Präbiotika gehören zur Gruppe der löslichen Ballaststoffe und stecken in Lebensmitteln wie Flohsamenschalen, Leinsamen sowie Lauch, Zwiebeln, Artischocken oder Bananen.

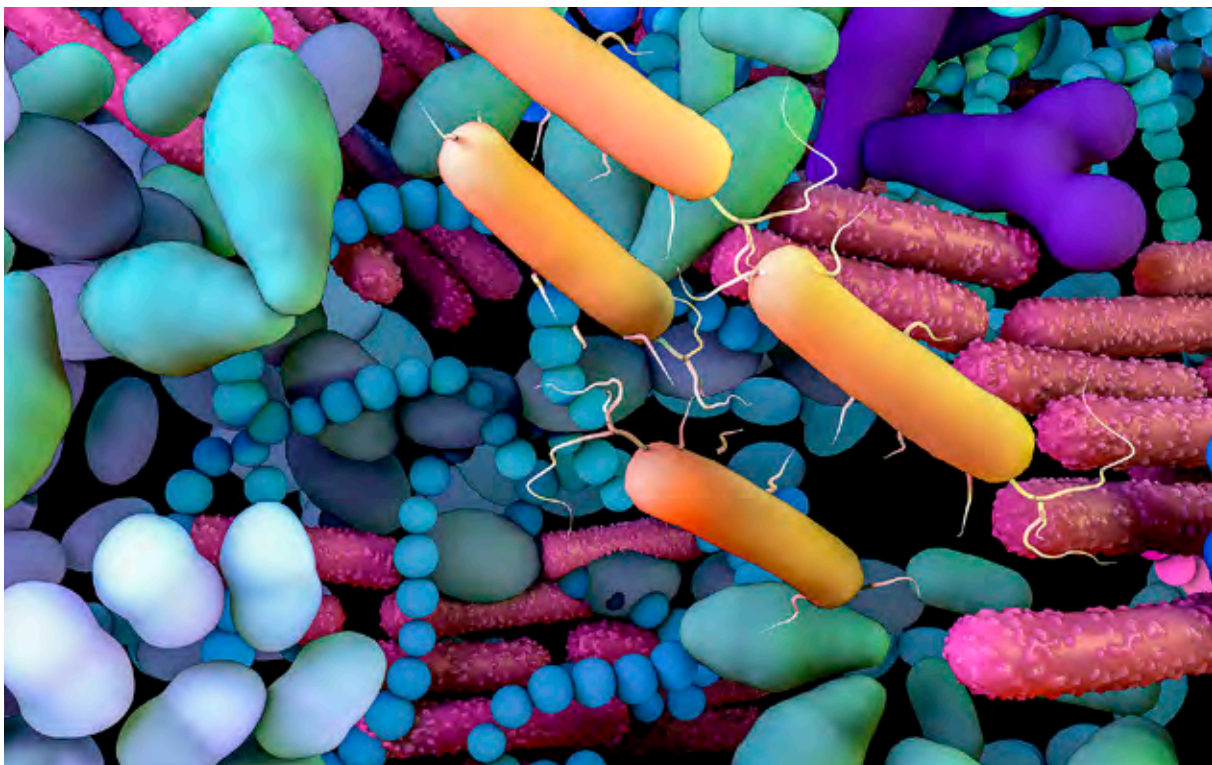
„Du bist, was du isst!“ Dieser Zusammenhang ist nicht von der Hand zu weisen. Eine gesunde Darmflora ist ein wesentlicher Bestandteil unserer allgemeinen Gesundheit und sollte auf jeden Fall mehr Aufmerksamkeit bekommen.

Lors de notre naissance, nous entrons en contact avec le microbiome de notre mère, ce qui sert de base pour le développement de notre microbiome intestinal. Notre microflore peut être affectée par le stress, une nutrition mal équilibrée ou d'autres influences externes comme un traitement antibiotique. Les antibiotiques sont des médicaments conçus spécialement pour éliminer les bactéries pathogènes, mais ils éliminent aussi les « bonnes » bactéries de notre microbiome. Un déséquilibre de notre flore intestinale peut même contribuer au développement de maladies courantes comme l'obésité ou le diabète.

Beaucoup de découvertes scientifiques soulignent le rôle important de notre microbiome sur notre bien-être mental. La plupart de la production de sérotonine, notre hormone du « bonheur », se trouve dans notre intestin. Il en est de même pour la production de notre hormone du sommeil, la mélatonine, qui est partiellement produite dans nos intestins.

Que peut-on faire pour aider notre microbiome à rester en équilibre ? Les aliments prébiotiques ainsi que les probiotiques peuvent aider à soutenir notre microbiome. Les aliments probiotiques contiennent des « bonnes » bactéries, bénéfiques à un microbiome en bonne santé. On les trouve dans les aliments fermentés comme le yaourt, le kéfir, le miso ou des aliments lacto fermentés comme la choucroute. Les prébiotiques sont des aliments qui supportent la croissance des « bonnes » bactéries, leur nourriture si on veut. Ils font partie des fibres alimentaires solubles et sont présentes dans les aliments comme les graines de lin, la peau de graines de puces mais aussi dans les aliments comme le poireau, les oignons, les artichauts ou les bananes.

« Tu es ce que tu manges ! » - cette expression s'avère de plus en plus vraie. Un microbiome en bonne santé joue un rôle très important dans notre santé générale et mérite définitivement plus d'attention.



# Der LAR ee grousse Merci!



## Aktion Heldenpost – Amokfahrt Trier

21. Dezember 2020

Liebe Helden,

wir haben in den letzten 2 Wochen 600 Briefe für unsere Aktion Heldenpost erhalten.

Kinder aus Trier haben für euch gemalt, gebastelt, ihre wertvollen Gedanken und rührenden Danksagungen für Eure Berufsgruppen aufgeschrieben. Die Heldenpost wird nun nach und nach verteilt werden. Wir haben einen kleinen Teil in diese Email gepackt, damit er möglichst viele von Euch erreicht.

Du für mich...

Ich für Dich...

Wir!

Wir danken Euch im Namen aller Beteiligten und wünsche Euch ein wunderschönes Weihnachtsfest.

## Victoria, Jeanne, Aurélie & Jonathan

21 février 2021

A l'attention du Dr. Adler et de ses équipes, notamment l'infirmier Pierre.

Nous vous remercions pour votre intervention et votre disponibilité pour notre fille Victoria.

Merci de l'avoir accompagné et d'avoir été si attentionné.

Victoria, Jeanne, Aurélie & Jonathan

## Steve, Flora & Raphael 30<sup>th</sup> November 2020

Hello,

It's been a long time but when I say Croatia, Pula, Kenya and Holland then you will remember. I do hope all is well in this difficult pandemic times.

Sometimes we look back and remember how many people passed through our paths and for that I thank God, Nature or whatever that makes life's moving for having brought you guys to our path.

Well the tiny boy that was in the incubator is a super active boy who just took another long flight to meet his family in Kenya.

We are enjoying life and Raphael is a talkative, social and happy boy.

Thanks and all the best with your work and life.

Steve, Flora and Raphael



**Olivier D.** 17 février 2021

Bonsoir Messieurs,

Je tenais à vous réitérer mes remerciements pour votre gentillesse, professionnalisme et réactivité.

Je ne manquerai pas de parler de vous dans les meilleurs termes auprès de mon entourage qui ne serait pas encore affilié à votre association.

Par ailleurs, je tenais également à remercier les ambulanciers (Mélanie et Renaud) qui se sont chargés de mon rapatriement à Luxembourg : chaleureux, sympathiques et très professionnels.

Encore un grand merci à tous pour votre travail.

Ne changez rien.

Cordialement.  
Olivier D.

**Rosa, Niels and Evelien** 3<sup>rd</sup> February 2021

Good morning,



One year ago the LAR-Team helped our premature daughter flying from Nice to Eindhoven. Now one year later, I can remember it as if it was yesterday. You were so nice with the best care we could wish for!

Please thank Dr Jean Bottu he was so kind on the plane, sat next to me and calm me down. Please thank flight nurse Loïc Dourt for the caring words to Rosa. Thanks to their professional approach and their passion for the job we were helped very fast by the team of the hospital in Belgium.

Thank you so much!


Kind regards,  
Rosa, Niels and Evelien


Plus de **30 ans** d'expérience dans la distribution de publicités et journaux au Grand-Duché et dans la Grande Région


**Lux**  
**diffusion**

### Votre campagne publicitaire ciblée

- La garantie de toucher vos clients avec votre publicité
- Distribution chaque semaine (52x/an)
- Flexibilité géographique, diffusion nationale ou locale
- Faible coût par contact
- Contrôles qualités quotidiens, physiques et numériques
- Votre projet clé en main

 +352 44 44 33-2

 [info@lux-diffusion.lu](mailto:info@lux-diffusion.lu)

 [www.lux-diffusion.lu](http://www.lux-diffusion.lu)



# Werden Sie Mitglied

Unterstützen Sie damit die lebensrettende Arbeit der LAR

# Devenez membre

Soutenez ainsi le travail humanitaire de LAR



Scannen Sie diesen QR-Code und füllen Sie den Mitgliedsantrag schnell und einfach auf [www.lar.lu](http://www.lar.lu) aus.

Scannez le code QR ci-joint et remplissez votre demande d'affiliation sur [www.lar.lu](http://www.lar.lu).

Bitte Formular ausfüllen und senden an: / Veuillez remplir le formulaire et le renvoyer à: **Luxembourg Air Rescue**  
Luxembourg Airport • Gate E13 • B.P. 24 • L-5201 Sandweiler • [member@lar.lu](mailto:member@lar.lu) • Fax: (+352) 40 25 63

**Einzelmitgliedschaft / affiliation individuelle (65 Euros pro Person pro Jahr / par personne par année)**

**Familienmitgliedschaft / affiliation familiale (115 Euros pro Familie pro Jahr / par famille par année)**

Ehemann(-frau) oder Lebenspartner(in) (im selben Haushalt) einschließlich Kinder (wenn volljährig, bitte Schulbescheinigung beilegen)

Epoux (se), conjoint(e) (si même ménage) et enfants (si majeurs, veuillez joindre un certificat scolaire)

Kontaktdaten / Coordonnées	Auch für Grenzgänger möglich / Également possible pour les frontaliers
Name, Vorname / Nom, Prénom	
Hausnummer, Straße / N°, rue	
PLZ, Ort / Code postal, Localité	
Telefon privat / Téléphone privé	Handy / Mobile
E-Mail	
Sozialversicherungsnummer oder Geburtsdatum Numéro de sécurité sociale ou date de naissance	

Im Falle einer Familienmitgliedschaft listen Sie nachfolgend bitte die persönlichen Daten der Familienmitglieder auf

En cas d'une affiliation familiale veuillez lister ci-après les coordonnées des membres de la famille:

Name, Vorname / Nom, Prénom: <small>(Ehe-) Partner / Epoux (se), Conjoint(e)</small>	Geburtsdatum / Date de naissance	m / f
Name, Vorname / Nom, Prénom: <small>Kinder / Enfants</small>	Geburtsdatum / Date de naissance	m / f
Name, Vorname / Nom, Prénom: <small>Kinder / Enfants</small>	Geburtsdatum / Date de naissance	m / f
Name, Vorname / Nom, Prénom: <small>Kinder / Enfants</small>	Geburtsdatum / Date de naissance	m / f

**Einzugsermächtigung / Ordre de domiciliation**

Identifikationsnummer Zahlungsempfänger/Identifiant unique du créancier: LU98ZZ000000008398002002

Ich, der/die Unterzeichnende / Je soussigné(e)

ermächtige die Luxembourg Air Rescue A.s.b.l. den jährlichen Mitgliedsbeitrag von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die von der Luxembourg Air Rescue A.s.b.l. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen. Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

autorise Luxembourg Air Rescue A.s.b.l. à envoyer des instructions à ma banque pour débiter le montant de la cotisation annuelle, et ma banque à débiter mon compte conformément aux instructions de Luxembourg Air Rescue A.s.b.l.

Vous bénéficiez d'un droit de remboursement par votre banque selon les conditions décrites dans la convention que vous avez passée avec elle. Toute demande de remboursement doit être présentée dans les 8 semaines suivant la date de débit de votre compte.

Bank (BIC-Code) / Banque (Code BIC)

Konto Nr. (IBAN) / N° de compte (IBAN)

Datum / Date

Unterschrift / Signature

**Weitere Infos zur Mitgliedschaft unter Tel. (+352) 48 90 06**  
**Pour de plus amples renseignements, appelez le (+352) 48 90 06**

OBTENIR LE MEILLEUR PRIX POUR  
LA VENTE DE VOTRE PROPRIÉTÉ ?  
**NE COMPTEZ PAS SUR LA CHANCE !**



**ESTIMATION  
GRATUITE\***

**CONFIEZ-NOUS VOTRE BIEN, VOUS APPRÉCIEREZ LA DIFFÉRENCE !**



**MAINTENANT, 3 ADRESSES POUR MIEUX VOUS GUIDER**

FARE CITY BRANCH  
1 Rue du Verger  
L-2665 Luxembourg

FARE EAST BRANCH  
2, Massewee  
L-6186 Gonderange

FARE SOUTH BRANCH  
1 Rue de l'Alzette  
L-4011 Esch-sur-Alzette



(+352) 26 897 897 - [www.fare.lu](http://www.fare.lu)

\*Uniquement valable à la signature d'un mandat exclusif d'une durée de 8 mois.

*...mër senn fir Tsch do*

# Unzertrennliches Trio

## Un trio inséparable



**D**er Modellhubschrauber der LAR begleitet Julien überallhin, genau wie sein Captain Teddy.

Kreuz und quer fliegen sie zusammen von einem Abenteuer zum nächsten. Die drei sind ein unzertrennliches Trio, wie eine LAR-Besatzung. Juliens Berufswunsch liegt daher auf der Hand: Er will Hubschrauberpilot werden.

Dem kleinen Jungen ist bewusst, dass er noch viel zu lernen hat, um seinen Kindheitstraum zu verwirklichen. So fand er bei seinen umfangreichen Recherchen mit seinen Eltern heraus, dass man mindestens 2.000 Stunden in einem Cockpit verbracht haben muss, um Hubschrauberpilot bei der LAR zu werden ...

Aber auch viele andere Fragen gehen ihm durch den Kopf, die er gerne einem Fachmann stellen wollte. Hier sind die Fragen, die uns per E-Mail an [redaction@lar.lu](mailto:redaction@lar.lu) erreicht haben und die unser erfahrener Pilot Marco gerne beantwortet hat.

### **Stimmt es, dass ihr nach Alarmierung in zwei Minuten abheben könnt?**

Ja, in der Regel sind wir innerhalb zwei Minuten in der Luft. Wenn der Alarm ertönt, lassen wir alles stehen und liegen, und die gesamte Crew rennt zum Helikopter.

**L** e modèle réduit de l'hélicoptère LAR accompagne Julien partout, tout comme son Captain Teddy.

Ensemble, ils volent d'une aventure à l'autre et tous les trois, ils forment un trio inséparable, tel un équipage LAR. Julien a donc décidé très vite ce qu'il veut devenir plus tard : pilote d'hélicoptère !

Mais le petit garçon se rend compte qu'il a encore beaucoup à apprendre pour réaliser ce rêve... Lorsqu'il cherche à en savoir plus avec l'aide de ses parents, il découvre entre autres qu'il faut avoir passé au moins 2000 heures de vol dans un cockpit pour pouvoir devenir pilote d'hélicoptère chez LAR...

Bien d'autres questions lui trottent dans la tête, et il a souhaité s'adresser à un professionnel pour avoir une réponse. Voici les questions qui nous sont parvenues par e-mail à [redaction@lar.lu](mailto:redaction@lar.lu), et auxquelles notre pilote expérimenté Marco s'est fait un plaisir de répondre.

### **C'est vrai que vous pouvez décoller en deux minutes après une alerte ?**

Oui, nous sommes généralement dans les airs en deux minutes. Quand l'alarme retentit, on laisse tout tomber et toute l'équipe court vers l'hélicoptère pour partir en mission.



**Wie findet ihr den Einsatzort hoch aus der Luft?**

Die Leitstelle teilt uns bei der Alarmierung die Koordinaten des Einsatzortes mit.

Mein Teamkollege, der HEMS TC, sozusagen mein Co-Pilot, hilft mir bei der Eingabe dieser Daten und teilt mir eventuelle Hindernisse wie z. B. Stromleitungen mit. Er unterstützt mich auch bei der Suche eines geeigneten Landeplatzes beim Anflug am Einsatzort, da wir nämlich einen Platz von ca. 20 x 20 Meter benötigen. Das kann dann schon mal ein von der Polizei gesperrter Autobahnabschnitt sein, ein Feld oder ein Sportplatz etc.

**Könnt ihr bitte auch mal bei mir in der Straße landen?**

Das können wir leider nicht, denn wenn du uns am Himmel siehst, dann deshalb, weil eine Person unsere dringende Hilfe benötigt. Wir müssen schnellstmöglich zum Patient fliegen damit er schnell medizinisch versorgt wird, da zählt jede Minute.

Du darfst uns aber gerne winken, wenn du uns vorbeifliegen siehst!

**Comment trouvez-vous le lieu d'intervention vue du ciel ?**

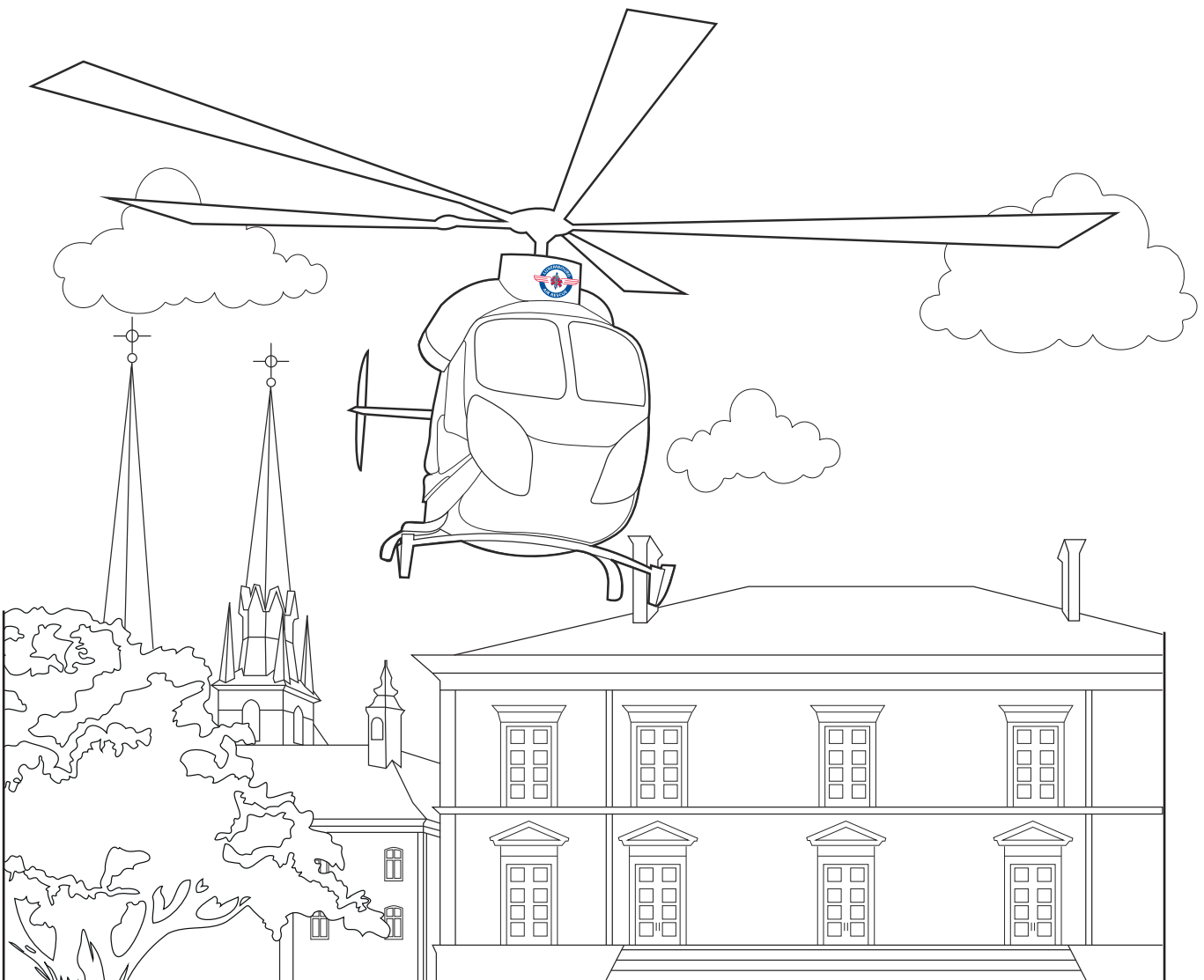
Lorsque nous sommes alertés, le centre de contrôle nous communique les coordonnées précises du lieu d'intervention.

Mon coéquipier HEMS TC, mon copilote en quelque sorte, m'aide à saisir ces données et m'informe des éventuels obstacles, tels que des lignes à haute tension. Il m'aide également à trouver un site d'atterrissage approprié lorsque nous approchons l'endroit, car nous avons besoin d'une zone d'atterrissage d'environ 20 x 20 mètres. Il peut s'agir d'une partie de l'autoroute fermée par la police, d'un champ ou d'un terrain de sport, etc.

**Pouvez-vous atterrir un jour dans ma rue ?**

Malheureusement, nous ne pouvons pas te faire cette promesse, car si tu nous vois dans le ciel, c'est qu'une personne a besoin de notre aide de toute urgence. Nous devons voler au secours du patient le plus vite possible pour qu'il puisse recevoir des soins médicaux rapidement : chaque minute compte.

Mais n'hésite pas à nous faire signe si un jour tu nous vois passer dans les airs !





# Ihr Einkauf unterstützt die LAR

## Votre achat soutient LAR



Sac à bandoulière  
en coton **9,90 €**



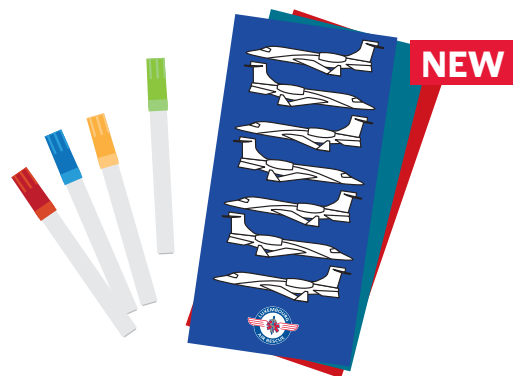
« Captain Teddy »,  
ours en peluche, 30 cm **16 €**



Casquette « LearJet » ou « Heli » **16 €**  
T-Shirt Running **34,90 €**  
(modèle homme et modèle femme disponible)



Puzzle 77 pièces **15 €**



« Kreativ Set » **24,90 €**  
(Set de 3 « Buff » à colorier)



Bouteille isotherme 500ml **15 €**



Victorinox Rescue Tool **75 €**



Porte-clés **3 €**

Bestellen Sie online auf [lar.lu](http://lar.lu) oder via e-mail: [shop@lar.lu](mailto:shop@lar.lu)  
Commandez en ligne sur [lar.lu](http://lar.lu) ou par e-mail : [shop@lar.lu](mailto:shop@lar.lu)

# L'INNOVATION À VOTRE SERVICE DEPUIS 1842



**POST INVESTIT  
DEPUIS TOUJOURS  
DANS LE RÉSEAU DU FUTUR.**

[post.lu/futur](https://post.lu/futur)





Ech loosse mech  
**impfen!**  
 echloossemehimpfen.lu



LE GOUVERNEMENT  
 DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

COVID-19-Impfung  
**Mat Solidaritéit  
 zeréck an  
 d'Normalitéit.**

Helpline Santé  
**247-65533**  
 covidvaccination.lu



**Merci!**  
 Maacht och Dir mat  
 a schéckt Är Foto eran!